NATIONAL LIBRARY OF
CANADA DIV. BRANCH
ORDER SECTION
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA ONT. K1A 0N4

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO VIII No. 93 LUNES 28 DE NOVIEMBRE DE 1977 25c

Difícil Situación de Refugiado Chileno

INFORMACION EN PAGINA 3

Mohammad Ali Peleará con Norton por 12 Millones

INFORMACION PAGINA 15

Bella Traductora Rusa Pidió Asilo Político en Canadá

MONTREAL (CP).– Una rubia intérprete rusa que estaba trabajando en la Organización Internacional de la Aviación Civil (ICAO) con base en Montreal, ha preferido pedir refugio en Canadá en vez de volver a la Unión Soviética.

Un funcionario de Inmigración dijo que Natalia Morosova ha solicitado asilo político en Canadá. Su contrato de 3 años con la organización habría expirado esta semana. "Ella se presentó a una oficina de Inmigración en Toronto a comienzos de la semana anterior y pidió que su caso fuera considerado desde un punto de vista humanitario", dijo el vocero. "Esperamos entrevistarla a mediados de Enero".

La Sta. Morosova, de unos 35 años, desapareció una semana atrás luego de decirle al superintendente de su departamento en Montreal que sacaría sus pertenencias personales de allí. El superintendente y la policía dicen que diplomáticos soviéticos en Montreal, respaldados por la policía de la ciudad vigilaba su departamento durante las 24 horas, bloquearon un acuerdo que ella tenía con

PASA A PAGINA 2

La huelga fue en demanda de mejoras económicas:

Pinochet Afrontó Primera Huelga de Mineros

SANTIAGO.– La huelga de un día de los mineros del cobre en la mina de El Teniente que tuviera lugar a comienzos de este mes parece haber sadudido bastante a los líderes sindicales. La acción se tomó en apoyo de un pedido de aumento de las bonificaciones especiales otorgadas a los mineros.

De acuerdo a versiones de El Mercurio, el único periódico que reportara el suceso, resultaron envueltos más de los dos tercios de la fuerza laboral del mineral del Teniente, uno de los mayores yacimientos cupríferos del país. Los sindicalistas locales quienes fueron designados por el gobierno

PASA A PAGINA 7

En la gráfica se ven varias de las personas que recibieron trofeos de la LEFA el viernes 25. De izquierda a derecha. Jaime Paries, Chile Lindo; Orlando Jiménez, Selec. Colombia; Freddy Soto, Chile Lindo; Julián Restrepo, Selec. Colombia; Abelardo Salazar, Selec. Colombia; John Walters, árbitro; Daniel Araujo, Club Español; José Paredes, Club Pichincha; José Fernández, Club Español; José Paredes, Estrella Roja. Infor. Pág. 11 textos y fotos.

Continuará Mañana Investigación Sobre la RCMP

MONTREAL.– Un Juez de la Corte Superior de Quebec rechazó el segundo intento del gobierno federal por conseguir la suspensión por 10 días de la Investigación Keable de Quebec sobre actividades ilegales de la policía.

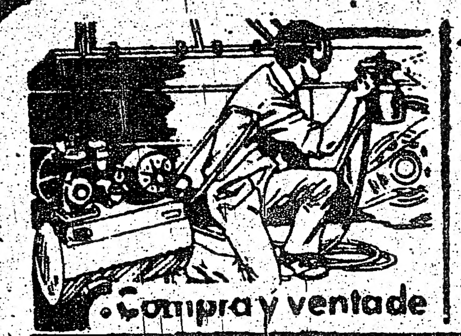
El Juez Supremo Asociado James Hugessen también puso en claro que los crímenes cometidos por la policía "en nombre de la seguridad nacional son igualmente crímenes y debieran ser castigados como tales.

"No es mediante el ocultamiento detrás del velo de la seguridad nacional que el Ministro (el Procurador General de la Nación, Francis Fox) podrá evitar que la justicia siga su curso en lo que hace (a aquellos –sea cual fuera la importancia de sus funciones– quienes hayan contravenido a la ley".

La investigación Keable, que había cancelado sus sesiones durante toda la semana pasada ha de reiniciarlas mañana martes por la mañana, dijo un vocero de la investigación minutos después de que el Juez le-

PASA A PAGINA 5

El Sabalero, cantor uruguayo, quien obtuviera resonante éxito en Toronto. Inf. y fotos Pág. 10.



Reparacion de chapa... pintura de su automovil!

COCHES USADOS

Compra y venta de

TIP-TOP AUTO COLLISION & CAR SALES LTD.

3323 DANFORTH AVE. TOR. 699-6976-699-063

JOSE MURILLO

Hacia y desde Sudamerica! Excursiones

CONSULTEME 741-0434

MIRTA ZAMORA

Vacation World Limited

DUFFERIN AUTO SALES

646A Dufferin St. Norte de Dundas

533-3777

Carros usados y certificados sin cuota inicial. Todas las marcas.

JORGE GUEVARA B. Propietario Hispano.

Descuentos especiales a los amigos Latinos.

Bella Traductora Rusa Pidió Asilo Politico

VIENE DE LA PORTADA

una compañía de mudanzas para sacar sus pertenencias en el curso de la semana anterior.

Un asociado con quien ella trabajara en la ICAO, una agencia de las Naciones Unidas, dijo que la Srta. Morosova era "una mujer extremadamente atractiva" que no había sorprendido a nadie con su aparente teintento de quedarse en el Canadá.

"Ella estaba interesada en cultura, música, ropas y –seguro– en tapados de mink",, dijo su compañero de trabajo. Como otros en la sensitiva burocracia de la ICAO, pidió no ser identificado.

"Ella se había integrado a la cultura y estilo materialista de vida de la ciudad", dijo.

La Srta. Mosorova fue descrita, asimismo, como "agradable, amistosa, bien educada, y competente". Su madre y hermano viven en la Unión Soviética.

El superintendente del costoso edificio de departamentos donde vivía, dijo que algunos de sus efectos personales habían sido sacados por su abogado, luego de que ella partiera, aunque sus muebles todavía permanecían en el departamento. El la describió como una mujer agradable, hermosa y que vestía bien. Aparentemente, tenía pocos visitantes a su departamento.

El superintendente dijo que que la Srta. Morosova, cuyo alquiler de $ 185 mensuales por su departamento-estudio había sido pagado hasta el fin de Noviembre, le dijo el sábado de la semana anterior que una empresa de mudanzas vendría a retirar sus pertenencias. El no sospechó nada inusual. Pero cuando aparecieron 3 diplomáticos rusos, acompañados por la policía de Montreal, el lunes pasado poco después de que la empresa de mudanzas comenzara con su trabajo, "se me ocurrió que ella había hecho un intento por quedarse en el país", dijo.

La policía detuvo la mudanza, diciendo que la orden de trabajo era impropia porque no estaba firmada por la Srta. Morosova, sino por su abogado, dijo el superintendente.

El Teniente Raymond Pommainville de la policía de Montreal dijo que los oficiales respondieron a una llamada de diplomáticos rusos del Consulado Soviético en Montreal quienes se quejaron de que "bienes en un departamento estaban siendo ilegalmente sacados por una traductora que había desaparecido".

Los Jóvenes Canadienses son Conservadores, Dice Estudio

TORONTO.– La juventud canadiense es mucho más conservadora en su actitud personal que lo que sugieren los estereotipos populares podrían hacer creer a las empresas, indica un estudio de la Agencia de Publicidad McCann-Erickson of Canada, basada en Toronto.

La agencia entrevistó a 1.200 jóvenes de habla inglesa y francesa de edades entre 15 a 25 años para determinar la forma en que gastan su dinero, sus actitudes morales y puntos de vista sobre la sociedad, gobierno, matrimonio y publicidad.

Las conclusiones son:

–La mayoría de los jóvenes canadienses planea casarse y tener por lo menos dos hijos.

–La mayoría vive en su casa paterna y están contentos con sus relaciones familiares, educación y su comunidad.

–Tienen una actitud dura contra los desempleados y criminales y la ayuda a naciones subdesarrolladas. En una síntesis de algunos de los resultados obtenidos por el estudio para el Consejo Asesor Canadiense de la Publicidad, Griffin Thompson, vicepresidente de la agencia, dijo que 3 de cada 4 jóvenes dijeron que los desempleados podrían hallar trabajo si trataban de encontrarlo con mayor dedicación. "Dos tercios (de los jóvenes) quieren que se reestablezca la pena capital y tres cuartos quieren mayores restricciones sobre la inmigración".

Los jóvenes canadienses expresaron un fuerte repudio moral contra la deshonestidad, evasión impositiva y todo en comercios, pero mostraron una actitud bastante relajada con respecto a las relaciones sexuales y el divorcio.

Siete de cada diez no vieron nada malo en el sexo antes del matrimonio, pero las relaciones homosexuales fueron firmemente desaprobadas.

El Sr. Thompson hizo notar que la mayoría de los jóvenes entrevistados consideraron a la publicidad como entretenida y útil en proveer ideas e información, pero que consideran que produce un aumento substancial del costo de los productos. "Su contribución al progreso económico no se percibe ni se comprende con claridad", dijo el ejecutivo.

KING BAKERY

Primera panaderia Latinoamericana en Canadá para servir a toda su Comunidad.

Empanadas, Pizza, media luna (cachitos) y toda la linea de pan frances. VARIEDAD DE PASTELERIA entrega gratis a domicilio

PAN DULCE DE NAVIDAD

705 Bloor st. W. 535-8200

Juan Lara; Su Propietario Latino

Brasil - Portugal Butcher Ltd.
Carnes de primera calidad

Lechoncitos y asados enteros o pedazos
Hablamos español

Frutas

271-273 AUGUSTA Ave. Tor.
Tel: 368-4923

Apoye la Gran Rifa de un Pontiac Ventura 1977 del Comite Catolico Latinoamericano y Confederacion Hispano Americana

El ganador sera determinado por los cuatro ultimos digitos del primer premio del Sorteo de la Loteria Provincial del 31 de Diciembre de 1977.

Valor de la Boleta: $ 2.50

ADDISON ON BAY LTD.

BAY ST. NORTE DE COLLEGE
964-3211

OHIP Daba ... Fiscal G

TORONTO.– El Fiscal General de Ontario, Roy Mc Murtry dijo que considera que a la RCMP y a otras fuerzas policiales debe permitírseles acceso a los registros del Plan de Seguro de Salud de Ontario (OHIP) si con ello puede conseguirse la captura de criminales.

El Sr. McMurtry dijo al salir de la legislatura provincial que considera que existe un "legítimo interés público" en permitírles a los Mounties que utilicen información del OHIP. Y dijo que si la actual legislación declara ilegal tal cosa, el Gobierno de Ontario debería considerar la posibilidad de enmendar la legislación.

También dijo que la RCMP había dejado recientemente de utilizar al OHIP como fuente de información debido a la publicidad sobre las actividades de la fuerza.

Más tarde, en una entrevista periodística, el Sr. Mc Murtry dijo que cree que la información basica del OHIP debe darse a la policía sólo "a través de los canales apropiados y dentro de la ley".

Era por esa razón, dijo, que está analizando la legislación y consideraría su enmienda si de esa manera la policía podrá obtener la información que necesita para *hallar al sospechoso* de un acto criminal.

"Quiero subrayar que esta información no debiera darse informalmente o por teléfono, pero no creo que si OHIP da la dirección, lugar de nacimiento, y lugar de empleo (de las personas) las libertades civiles resulten afectadas".

Dijo que, en su opinión, si la policía obtuviera las direcciones y lugar de tra-

PEDRO CO... Co...

Anuncia el traslado ... oficinas en: 23... (Norte de ...

782-0608 7...

NUESTROS SERVICIOS:
• Administración de Negocios
• Asesoramiento en Inversion...
• ASISTENCIA EN DIVORCIOS
• Bookkeeping. • Contabilidad
• Encuestas y asesoramiento
• Escritura de Propiedades
Asistencia para la Obtencion...
• Incorporacion de Sociedades
• Income Tax. • Registracion...
• Traducciones. • Y gestiones...
Horario: Lunes a Viernes Hor...
11 am a 7 pm Los dias S...
Consulte en su idioma a ...

CORDOBA & A...
782-0608 7...

Lunes 28 de Noviembre de 1977

Canadienses ...ervadores, ...tudio

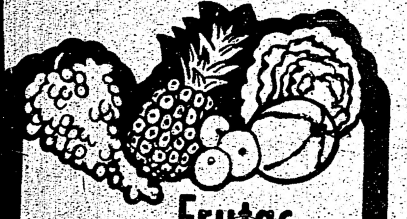
vicepresidente de la agencia, dijo que 3 de cada 4 jóvenes dijeron que los desempleados podrían hallar trabajo si trataban de encontrarlo con mayor dedicación. "Dos tercios (de los jóvenes) quieren que se reestablezca la pena capital y tres cuartos quieren mayores restricciones sobre la inmigración".

Los jóvenes canadienses expresaron un fuerte repudio moral contra la deshonestidad, evasión impositiva y todo en comercios, pero mostraron una actitud bastante relajada con respecto a las relaciones sexuales y el divorcio.

Siete de cada diez no vieron nada malo en el sexo antes del matrimonio, pero las relaciones homosexuales fueron firmemente desaprobadas.

El Sr. Thompson hizo notar que la mayoría de los jóvenes entrevistados consideraron a la publicidad como entretenida y útil en proveer ideas e información, pero que consideran que produce un aumento substancial del costo de los productos. "Su contribución al progreso económico no se percibe ni se comprende con claridad", dijo el ejecutivo.

...l Butcher Ltd.
...mera calidad



271-273 AUGUSTA Ave. Tor.
Tel: 368-4923

Rifa de un ...a 1977 del ...atinoamericano ...ion Hispano ...icana

...inado por los cuatro ...primer premio del ...Provincial del 31 de ...e 1977.
...eta: $ 2.50

...SON ...Y LTD.
...DE COLLEGE
...3211

OHIP Daba Información a RCMP, Fiscal General de Ontario

TORONTO.– El Fiscal General de Ontario, Roy Mc Murtry dijo que considera que a la RCMP y a otras fuerzas policiales debe permitírseles acceso a los registros del Plan de Seguro de Salud de Ontario (OHIP) si con ello puede conseguirse la captura de criminales.

El Sr. McMurtry dijo al salir de la legislatura provincial que considera que existe un "legítimo interés público" en permitirles a los Mounties que utilicen información del OHIP. Y dijo que si la actual legislación declara ilegal tal cosa, el Gobierno de Ontario debería considerar la posibilidad de enmendar la legislación.

También dijo que la RCMP había dejado recientemente de utilizar al OHIP como fuente de información debido a la publicidad sobre las actividades de la fuerza.

Más tarde, en una entrevista periodística, el Sr. Mc Murtry dijo que cree que la información básica del OHIP debe darse a la policía sólo "a través de los canales apropiados y dentro de la ley".

Era por esa razón, dijo, que está analizando la legislación y consideraría su enmienda si de esa manera la policía podrá obtener la información que necesita para hallar al sospechoso de un acto criminal.

"Quiero subrayar que esta información no debiera darse informalmente o por teléfono, pero no creo que si OHIP da la dirección, lugar de nacimiento, y lugar de empleo (de las personas) las libertades civiles resulten afectadas".

Dijo que, en su opinión, si la policía obtuviera las direcciones y lugar de trabajo de gente inocente, "no tendría gran importancia. Si quieren saber mi dirección y donde vivo, estoy de acuerdo con ellos".

El Fiscal General también indicó que piensa que los datos meramente estadísticos de la oficina de registro automotor de la provincia también deberían estar disponibles para la RCMP y la policía.

Un ayudante del Ministro de Salud Provincial Dennis Timbrell dijo que en el pasado, OHIP dio información estadística personal básica a la RCMP y la policía de Ontario por teléfono. El ayudante dijo que los funcionarios del OHIP brindaron la información a la policía porque consideraron que era de "buenos ciudadanos" el hacerlo.

El ayudante dijo que OHIP también dio información sobre la actual dirección, fecha y lugar de nacimiento, y lugar de trabajo de residentes en Ontario en respuesta a pedidos por escrito de la policía. Una sección del Acta del Seguro de Salud de Ontario indica que el brindar tal información es un acto ilegal.

El Sr. McMurtry le había dicho a la legislatura provincial que funcionarios del OHIP habían provisto voluntariamente a la RCMP con información básica tomada de los registros de OHIP para facilitar la ubicación de individuos envueltos en actividades criminales graves.

La sección 44 del Acta del Seguro de Salud de Ontario indica que la provisión de cualquier información por funcionarios de la OHIP a la RCMP es ilegal a menos que haya una orden judicial que permita la inspección o retiro de información en manos del OHIP.

El Sr. McMurtry dijo a los legisladores provinciales que se había enterado de las relaciones entre los Mounties y OHIP por una carta que le fuera dirigida por un alto oficial de la RCMP, R.R. Schramm, el oficial en comando de la División D. El Fiscal General dijo que no estaba satisfecho con la información provista en dicha carta y que ha pedido una mayor clarificación de sus términos.

Difícil Situación de Refugiado Chileno

LONDON (Ontario) (CP).– Una abogada que representa a un refugiado chileno de 29 años de edad dice que su cliente está perdiendo el impulso y espíritu, luego de una batalla legal que ya lleva 2 años, para conseguir que se le permita quedarse en Canadá.

Marija Danilunas dijo en una reciente entrevista que su cliente, Pedro Denegri, también ha estado tratando, sin éxito, de hallar otro país que lo acepte como refugiado o bajo cualquier otro status.

Dijo que al Sr. Denegri, quien escapó de Chile luego del golpe militar que derrocó al gobierno de Salvador Allende, le ha sido rehusado por el gobierno federal traer a su mujer y familia a este país.

El Sr. Denegri prometió a su esposa que la sacaría a ella y a su hijo fuera de Chile para la Navidad, dijo la Srta. Danilunas.

Agregó que a menos que otro país acepte al Sr. Denegri, no hay posibilidad de que su familia se reúna con él.

La Srta. Daniluna dijo que el Sr. Denegri, empleado en la London Steel Industries, tiene un permiso de trabajo válido hasta enero de 1978.

Lá Farmacia de los Hispanos en Toronto

Servicio a Domicilio

Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-3LOCACIONES

FARMACIA CENTRAL CHEMISTS

537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
344 Bathurst st. (norte de -Bloor)

924-7717

Bajos Precios

PEDRO CORDOBA, B. Comm.

Anuncia el traslado para sus nuevas oficinas en: 2398 Dufferin St. (Norte de Eglinton)

782-0608 781-9898

NUESTROS SERVICIOS:

- Administracion de Negocios y propiedades
- Asesoramiento en Inversiones.
- ASISTENCIA EN DIVORCIOS Y MATRIMONIOS
- Bookkeeping. • Contabilidad
- Encuestas y asesoramiento sobre Inmigración.
- Escritura de Propiedades
- Asistencia para la Obtencion de Ayuda Legal
- Incorporacion de Sociedades Limitadas.
- Income Tax. • Registracion de nuevos negocios.
- Traducciones. • Y gestiones de todo tipo.

Horario: Lunes a Viernes 11 am a 7 pm
Horario: Lunes a Viernes Los dias Sabado - 11 am a 2 pm

Consulte en su idioma a la Oficina Profesional:

CORDOBA & ASSOCIATES
782-0608 781-9898

LOTO GANADORES LES GUSTA MUCHO!

Instantaneamente! $20, $50 o también $100 en cheques de bonos pueden ser suyos al minuto que usted abre su paquete de sorpresa de la Loto Canada. O usted puede encontrar un segundo ticket dándole una oportunidad de ser millonario el

día 8 de Enero. 212,500 Premios en dinero instatáneo. 500 tickets de Bonos de Loto Canada. 140,000 premios grandes en el sorteo. Y de esto se suman hasta 852,000 oportunidades de ganar con Loto Canada. No le gusta esto a usted mucho?

LOTO CANADA. NO OTHER CANADIAN LOTTERY OFFERS YOU AS MUCH.

$Million Loto Canada
The National Lottery

CHINA EXPULSA A UN CORESPONSAL CANADIENSE

OTTAWA.– Ross Munro, el corresponsal del periódico The Globe and Mail de Toronto en Pekín, ha sido expulsado por el Gobierno Chino.

En una carta Yao Jen-lin, segundo secretario de la Embajada de la República Popular China en Canadá, informó a The Globel and Mail que la visa del Sr. Munro, a expirar el próximo 23 de diciembre, no sería renovada "debido a razones obvias". La fecha es sólo unas tres semanas antes de que el Sr. Munro terminara su corresponsalía de más de 2 años y medio en China.

En Ottawa, el Sr. Yao dijo que no había recibido instrucciones de Pekín para explayarse acerca de las "obvias razones". En las las últimas semanas, una serie de artículos del Sr. Munro sobre derechos humanos en China había recibido la atención mundial, incluyendo su ubicación en primera página en muchos periódicos y revistas de USA y otros países.

Informado por teléfono en Pekín de que él y su mujer, Julie, deberían abandonar el país antes de lo planeado, el Sr. Munro comentó: "Los países comunistas nunca expulsan a corresponsales por decir mentiras".

En su carta, el Sr. Yao reafirmó que su gobierno desea mantener la relación con The Globe and Mail, la que data de 1959. El primer correspondel del Globe, Frederick Nossal, partió de Pekíen en 1960, cuando el gobierno chino se rehusó a renovarle la visa. La oficina del Globe en Pekín fue reabierta en 1964 y ha estado funcionando en forma contínua desde entonces. Por largos períodos, el corresponsal del Globe fue el único representante de un diario de Occidente con base permanente en la capital china.

All Languages Service

ALS

Traductores e intérpretes en más de 60 idiomas

SUITE 1105, 67 YONGE ST., TORONTO, ONT. M5E 1J8
TEL.: 361-0303

Refinería de Azúcar de British Columbia Fué Convertida en un Museo

CANADIAN SCENE.– Por casi 30 años después de la construcción de la primera Refinería de Azúcar de British Columbia en 1891, el edificio de paredes amarillas sirvió de aviso a los pasajeros del tren que iban del este a oeste de que ya estaban a la entrada de Vancouver. En aquellos días la tercera ciudad más grande de Canadá era con calles de barro, casas de tablas rústicas y los lotes para edificios eran terrenos quitados al bosque. Esta era el área donde llegara B.T. Rogers de 24 años, a abrir la primera refinería de azúcar en el oeste canadiense.

El joven empresario había ganado experiencia en la refinería de su padre en Nueva Orleans y había perfeccionado el arte de extraer glucosa de remolacha o de la caña de azúcar en el trópico, N. York y varias fábricas de Europa.

El se dio cuenta de la potencialidad de desarrollo de los puertos del Oeste Canadiense, y la historia ha probado que Rogers tenía razón.

Hoy la mayoría de los edificios construidos por el conjunto de Refinería de Azúcar están sobre la línea principal del ferrocarril del Pacífico, y ellos aún están pintados de amarillo. Sin embargo, sólo queda una pared del edificio original, ya que el Conjunto ha tenido más reformas y adiciones en los últimos cincuenta años.

En reconocimiento por estrechar las relaciones de la Compañía con la comunidad, la British Columbia Sugar ha sido la primera Compañía de Canadá en establecer su propio museo. El proyecto tardó 18 meses para llevarse a cabo, y la calidad de sus exhibiciones es excelente. El antiguo consultante federal de historia, Nick Dykes recogió maquinaria y artefactos por toda Norteamérica para reconstruir el pasado de la Compañía. Entre las cosas exhibidas, muchas aún operables hay una máquina de coser utilizada para coser bolsas de azúcar antes de comenzar este siglo, paquetes y bolsas utilizados para vender el producto a los mayoristas y distribuidores y un cuchillo cortador utilizado por los tenderos para cortar azúcar que venía en bloques sólidos.

Fotos del viejo Vancouver, de picnises y de todo el proceso de descargue de los grandes veleros en los muelles de la Compañía a los carros de entrega del producto terminado, combina con la exhibición de los utensilios usados, para entregar una buena hora de pasatiempos a los visitantes.

? NIZA

MISSISSAUGA

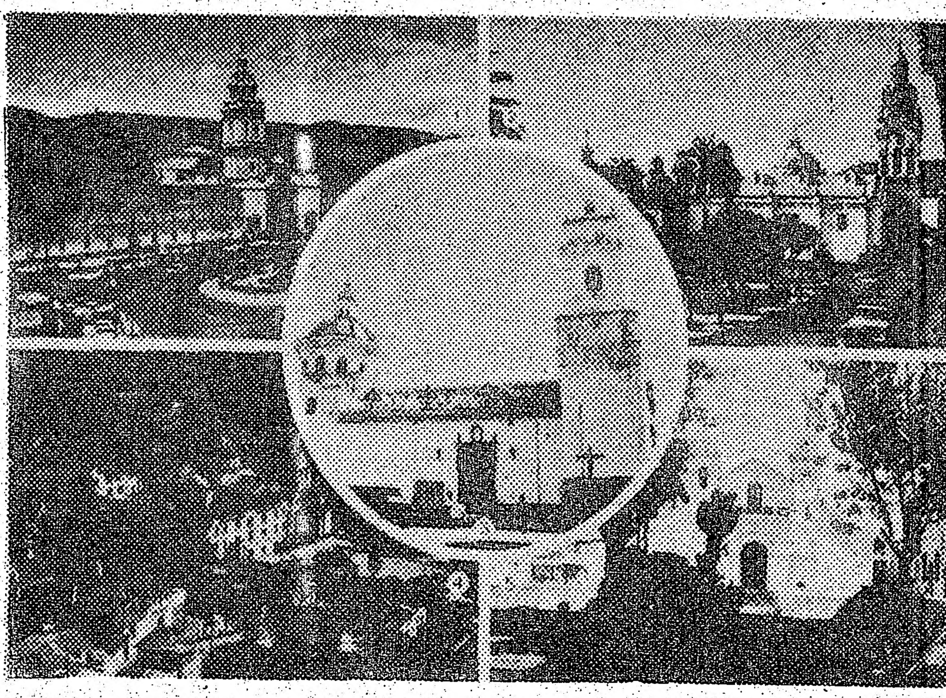
GRAN BAILE

ORGANIZADO POR EL C. S. D. C.

«PICHINCHA»

PARA FESTEJAR UN ANIVERSARIO MAS DE LA FUNDACION DE LA CIUDAD DE 'SAN FRANCISCO DE QUITO'
'RELICARIO DE ARTE EN AMERICA'

3 DE DICIEMBRE
HORA: 8 P. M.
LOCAL
UKRANIAN HALL
297 COLLEGE ST.



AMENIZARA
EL GRUPO INTERNACIONAL DE RAFAEL NUNEZ

TELLO HNOS.
LA JOYERIA DE CONFIANZA DE LA COMUNIDAD HISPANA
SALUDA A QUITO EN SU DIA

86 BLOOR STREET W. SUITE 630 Tel: 922 7839

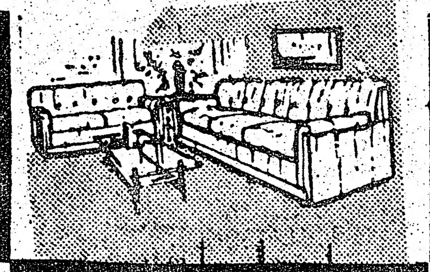
CENTRO DE CUIDADO INFANTIL

Escuela de Pre-escolar con licencia gubernamental para niños de 2 a 9

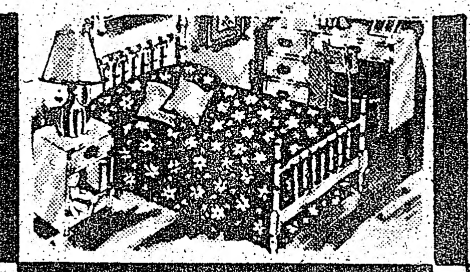
Maestras entrenadas.
Facilidades para que los niños se sientan seguros y felices.
Proveemos cuidado a los niños que asisten "Kindergarten", le damos comida al mediodía y los acompañamos al ir y venir de la escuela.
Programa de estudio que preparan los niños para entrar a la primaria.
Subsidio gubernativo para niños con padres de paga limitada.

HOME SERVICE NURSERY SCHOOL
Sirviendo a la comunidad desde 1922
941 BATHURST STREET
(2 blocks north of subway)
533-6291

20" COLOR T.V.
$ 495,00
PAGO MENSUAL $ 20



SALA 2 PIEZAS
$ 259'00
PAGO MENSUAL $ 10



ALCOBA
5 PIEZAS
$ 295'00
PAGO MENSUAL $ 12

STEREO
$ 199,00
PAGO MENSUAL $ 12

COMEDOR
7 PIEZAS
$ 295'00
PAGO MENSUAL $12

EASY LIVING
EZ
619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904
Los productos en oferta no son representados con estos dibujos.

HABLAMOS ESPANOL • COMPRE TODO Y OBTENDRA EL STEREO GRATIS • REGALO GRATIS VISITANDO EL ALMACEN

Lunes 28 de Noviembre de 1977

y un cuchillo cortador utilizado por los tenderos para cortar azúcar que venía en bloques sólidos.

Fotos del viejo Vancouver, de picnics y de todo el proceso de descargue de los grandes veleros en los muelles de la Compañía a los carros de entrega del producto terminado, combina con la exhibición de los utensilios usados, para entregar una buena hora de pasatiempos a los visitantes.

? NIZA MISSISSAUGA

RO DE
ADO
ANTIL

-escolar con licencia para niños de 2 a 9
nadas.
ra que los niños se y felices.
ado a los niños que rgarten", le damos odía y los acompa- nir de la escuela.
studio que preparan ntrar a la primaria.
tivo para niños con imitada.

SCHOOL
2
ET

EASY LIVING
EZ
619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904
Los productos en oferta no son representados con estos dibujos.

L ALMACEN

Continuará Mañana la Investigación Sobre RCMP

yera su decisión.

Con enérgicos términos en su decisión de 18 páginas de extensión, el Juez Hugessen rechazó el principal argumento del gobierno federal. "No veo ningún peligro real o inmediato de que la seguridad del estado o los derechos de los testigos puedan estar en peligro" debido a las acciones del Comisionado Jean Keable.

"En una sociedad democrática, el interés público demanda que el ciudadano sea informado acerca de las actividades y funcionamiento de su gobierno. Sólo razones serias pueden justificar una excepción a esta regla".

La seguridad nacional puede ser una excepción a la regla, reconoció el juez, pero "las demandas de la ley deben ser respetadas. En las presentes circunstancias y ejercitando mi personal discreción, no puedo paralizar, ni siquiera temporalmente, el funcionamiento de la Comisión Investigadora, cuyo objeto es aclarar (las actividades ilegales de la policía) al público".

La misma solicitud por una suspensión de 10 días fue rechazada por el Juez Melvin Rothman a comienzos de la semana anterior en base a la objeción técnica de que debiera haber sido presentada al juez a quien se le presentaría la principal moción del gobierno, de la cual el pedido de suspensión era meramente un preludio. La principal moción, a ser considerada pronto, es una solicitud de que se declare que en la examinación de todo lo que vaya más allá de actos ilegales específicos, la investigación provincial de Quebec está excediendo sus límites constitucionales. Los abogados del Sr. Fox han argumentado que la necesidad de suspender las audiencias de la investigación era "urgente" porque altos oficiales, en retiro y en actividad, de la RCMP tendrán que presentarse a testificar frente a ella en las próximas semanas -y podrían ser forzados a revelar información secreta por la Comisión Investigadora.

En adición a ello, los abogados del gobierno han argumentado que la Comisión Investigadora ha ordenado al Sr. Fox que presente documentos secretos o que explique públicamente por qué ciertos documentos no podrían ser presentados.

A estos argumentos, el Juez Hugessen replicó que: "Los miembros de la RCMP no están exceptuados, en virtud de sus funciones, de testificar frente a las cortes... Es verdad que existe la posibilidad de que un testigo se halle en un conflicto entre su obligación de responder a las preguntas (que se le formulen) y su obligación creada por su juramento de mantener el secreto (de ciertas tareas), pero este peligro existe cada vez que un miembro de la RCMP debe sentarse en el banquillo de los testigos en las cortes de justicia. Si aparece, en efecto, un conflicto (como ese) queda para el testigo la posibilidad de objetar, y, entonces, para el comisionado el decidir que deberá hacerse.

"Hasta ahora, nada muestra que la comisión investigadora ha abusado o excedido su jurisdicción en esta área".

Los Hijos de Inmigrantes Ganan más que los Hijos de Canadienses

OTTAWA.– Los canadienses hijos de inmigrantes ganan más dinero, tienen un status ocupacional más alto, y están mejor educados que los canadienses cuyos padres nacieron aquí.

Estos son algunos de los hallazgos sorprendentes de un estudio realizado por Estadísticas del Canadá sobre la adaptación de los inmigrantes a la sociedad canadiense.

El Dr. Warren Caelbach, uno de los investigadores más experimentados envueltos en el estudio, dice que cuando la investigación comenzó él esperaba hallar que, a medida que los inmigrantes se establecen dentro de la sociedad, se vuelven más como el grupo británico dominante.

"Pero, –dijo– estamos hallando que no son para nada como nosotros. Ellos tienen más impulso, y, en definitiva, una mayor motivación para triunfar.

"Con la segunda generación (los hijos de los inmigrantes), Canadá obtiene un grupo de trabajadores altamente especializados y educados para su fuerza laboral".

El estudio se basó en estadísticas del censo de 1971 y las del Departamento de Inmigración y Mano de Obra.

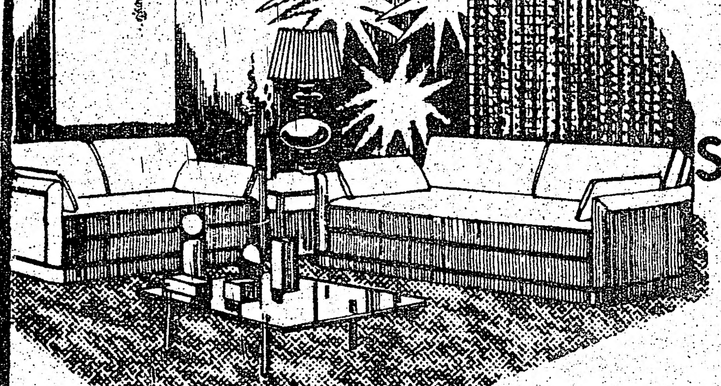
Caelbach dijo que el estudio halló que el ingreso promedio para el jefe de una familia de hijos de inmigrantes fue de $ 8,153 en ese año, mientras que el promedio para jefes de familia de padres canadienses fue de $ 8,000.

Caelbach dijo que el estudio no estará completo hasta Diciembre, porque se están haciendo comparaciones entre la política inmigratoria del Canadá y las de otros países, como Australia, que tienen una mucho más restrictiva.

Ahorre 30% a 50%
Venta especial
Pieles, Abrigos, Chaquetas, Estolas desde $ 99.00. Siempre tenemos gran selección. También Collares, Sombreros, Pieles para hombres. Abrigos de Pieles, Chaquetas desde $ 10.00. Almacenamiento. Limpieza. Reparaciones.
Paul Magder
202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

FRANCES-INGLES-ESPAÑOL
ALEMAN - ITALIANO - PORTUGUES - GRIEGO - CHINO - ETC.
Instrucción individual en grupos pequeños o en forma privada, en todos los niveles. Cursos intensivos diurnos y nocturnos; comienzan todos los meses. Llame para obtener su test gratuito.
Y/o mande a nuestra noche social: LINGUISTS CLUB
METRO TORONTO LANGUAGE SCHOOL
14 College Street (y Yonge) en la estación College del Subterráneo - 923-6947

INCREIBLE
Juguetes Baratísimos
70% de descuento del precio original. Tan baratos como para enviar a vuestros países. Venga y compare
316 College st., Toronto 920-2328, 920-2329 225-7367

Muebles directamente de fábrica
AHORRE LA GANANCIA DEL NEGOCIANTE

Dormitorios-Comedores
Salas-Conjuntos de Cocina
Lamparas-Alfombras
Mesas varios Estilos.
AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO
UNITED FURNITURE FACTORIES
522 KING ST. W. 366-3951 Hablamos Español 2882 LAKESHORE BLVD. W. TORONTO 252-6401

ESTIMADA AMA DE CASA:
ESTIMADA AMA DE CASA: Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse. Goudas tiene una nueva idea: leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, pudings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

GRAN LIQUIDACION DE FIN DE AÑO
Variedad de discos a $ 4,39

ECUADOR, COLOMBIA, PERU, VENEZUELA, ARGENTINA, URUGUAY, CHILE, GUATEMALA, EL SALVADOR, MEXICO, STO. DOMINGO, PUERTO RICO, CUBA,
CUMBIAS, PASILLS PASILLOS, BOLEROS, BALADAS, TANGOS Y FOKLOR.
CASSETES & 8 TRACKS - DISCOS, INFANTILES TAMBIEN A PRECIOS REBAJADOS. EN VENTA YA Y CON LA NOVEDAD QUE TENEMOS - HARINA DE MAIZ PARA LA COLADA MORADA - PARA EL MES DE NOVIEMBRE
TARJETAS DE NAVIDAD EN ESPAÑOL
EL EDEN ECUATORIANO
372 COLLEGE ST. TORONTO TEL. 923-8879
VISITENOS YA! QUE SE TERMINAN

LA OPOSICION AVANZA CONTRA BANZER: SILES

MADRID.– "La dictadura de Banzer en Bolivia está en proceso de descomposición. Si los intentos de la oposición de formar un frente se cumplen, como espero, los días de Banzer están contados", dijo el ex Presidente de Bolivia, Hernán Siles Zuazo, líder del Movimiento Nacionalista Revolucionario de Izquierda (MNRI), a su paso por Madrid.

Eterno exiliados, como consecuencia de las persecuciones políticas sufridas, Siles Zuazo, fue el gestor junto a Víctor Paz Estenssoro de la revolución populista de 1952. Vicepresidente y Presidente de su país entre 1956 y 1960, fue derrocado por un golpe militar. Después, tuvo que hacer el mismo peregrinaje de tantos otros refugiados sudamericanos. En su huida de las dictaduras militares, pasó de Uruguay a Chile, de allí a Argentina, hasta arribar finalmente a Venezuela, donde reside en la actualidad.

El ex Presidente cree que una de las principales adversidades del dictador que más tiempo ha durado en Bolivia, Hugo Banzer es su fracaso en las negociaciones con Chile a fin de conseguir una salida al mar para su país, lo que ha provocado un creciente malestar en las Fuerzas Armadas que le sirven para mantenerse en el poder. "Esto ha causado también una crisis con Chile que amenaza con poner término a las relaciones reanudadas hace sólo dos años y medio", explica Siles Zuazo.

"La política exterior de Bánzer ha sido siempre oportunista y demagógica, especialmente con Chile. Comenzó restableciendo las relaciones para lo cual quebró un equilibrio tradicional con el Perú, antiguo aliado de Bolivia en el problema de la salida al mar. Por el contrario, Bánzer se aproximó desembozadamente a Chile, abandonando a Perú".

"Banzer no tiene otra alternativa que llamar a elecciones, aunque haya dicho lo contrario. Ya se comprometió a dejar el poder si no conseguía resolver la mediterraneidad de Bolivia", recuerda.

"Pero además de ésto, la resistencia popular aumenta día a día ante la situación económica de opresión, bien conocida en toda Latinoamérica, que hace más ricos a los ricos y más pobres a los pobres. Esto ha sido consolidado por Bánzer en base a una represión de una enorme crueldad, que ha alcanzado una magnitud sin precedentes en Bolivia".

Siles Zuazo piensa que la tendencia del gobierno estadounidense a apoyar a los gobiernos democráticos y no a las dictaduras contribuirá a provocar la caída del dictador, precedida por una convocatoria a posibles elecciones. "Pero hay que aclarar: las elecciones que convoque Bánzer no pueden ofrecer credibilidad, pues ya hizo el mismo juego en dos o tres oportunidades anteriores y nunca cumplió nada".

"Para que las elecciones despierten una esperanza –agregó–, el requisito fundamental será una amnistía previa y amplia, como lo exigen las fuerzas de la oposición".

"Creo que hasta ahora Bánzer no había tenido que afrontar una crisis semejante. Y no creo que vaya a salir airoso esta vez", concluyó el ex Presidente.

Boom Petrolero en México

CIUDAD DE MEXICO.– Las estimaciones y cálculos de los expertos y la gente común acerca de las reservas petroleras mexicanas continúan creciendo. Recientemente, el presidente de la empresa nacional del petróleo, Pemex, fue convocado al Parlamento porque muchos mexicanos tienen objeciones irracionales contra el gasoducto que conducirá el gas al presente, desperdiciados en los campos petrolíferos de Chiapas, al corazón de los Estados Unidos. El Presidente brindó nuevas cifras estimativas de las reservas de petróleo y gas natural de México.

Las reservas comprobadas ascienden ahora a 16.8 billones de barriles (en comparación a los 11.2 billones estimados en diciembre de 1970). Las reservas probables totalizan 29.2 billones de barriles y las reservas potenciales que pueden ser calculadas mediante el estudio de la más reciente información geológica alcanzan los 120 millones de barriles. Por comparación, las reservas comprobadas de Venezuela eran de 15.3 billones de barriles a fines de 1976.

El petróleo ya está siendo extraído. Otra cifra record de producción fue superada recientemente: 1.16 millones de barriles por día. El promedio del año será de más de 1.1 millones diarios. 10% por encima del nivel fijado como meta para 1977. El área de Reforma, 6.000 kilómetros cuadrados en los estados de Chiapas y Tabasco, es una fuente de oro negro. El sector más desarrollado, Antonio J. Bermúdez, está produciendo ahora 500.000 barriles diarios y tiene reservas comprobadas de 4 billones de barriles. El rendimiento promedio de un pozo en los nuevos campos petrolíferos es de 5.500 barriles por día, una producción comparable a los campos del Medio Oriente. Algunos pozos están produciendo 15.000 barriles por día.

Cómo hacen los mexicanos para estimar las reservas totales?. Cerca de 60 estructuras del suelo con potencial petrolífero comercial se han identificado en Reforma, Pero sólo 4 han comenzado ya a producir. Y ello es sólo en tierra firme. La prometedora formación se extiende dentro del Golfo de México, donde se están explorando otros 8.000 kilómetros cuadrados.

Hasta ahora, 120 estructuras de la tierra con promesas de petróleo han sido descubiertas (la figura previa era de 80). Cuatro pozos han sido excavados en tres estructuras, y cada uno ha producido más de 5.000 barriles diarios. El plan es explorar las 25 áreas con mejores posibilidades y luego poner dos plataformas de producción en 5 de las mejores de ellas, cada una con 12 pozos.

Pemex espera que estos 120 pozos producirán 270.000 barriles por día en 1982, más del 10% de los 2.2 millones de barriles diarios que constituye el pronóstico oficial de producción para 1982.

Hay buenas probabilidades de que ese pronóstico sea superado.

Al Resto, Sólo Desnutrición Crónica

La Ayuda de EU a Nicaragua, Para la Clase Alta y los Somoza

Por **FAUSTO FERNANDEZ PONTE**

WASHINGTON, La asistencia económica y militar de Estados Unidos a Nicaragua "ha beneficiado sólo a unos cuantos en la clase alta nicaragüense y a la familia Somoza", según documentos públicos de la Cámara de Diputados estadunidense.

En esos documentos, distribuidos hoy por la Subcomisión de Desarrollo Económico de la Cámara, un experto en asuntos nicaragüenses, Richard L. Millet, de la universidad del sur de Illinois, afirma además lo siguiente:

"Los nicaragüenses han sido testigos de cómo una sola familia, la de los Somoza, ha alcanzado un poder económico y político sin precedentes en la historia de América Latina, mientras ellos, en cambio, han tenido que recibir los dudosos beneficios de la desnutrición crónica, de una mortalidad infantil tremenda, así como de los efectos del alcoholismo, cuyos índices son los más altos en América Central, y homicidios, cuyos niveles son los más altos en el mundo".

La Subcomisión, que preside el diputado Michael Harrington, del Partido Demócrata por Massachussets, realizó en octubre audiencias públicas para examinar los programas de asistencia económica gubernamental de Estados Unidos al gobierno del presidente Anastasio Somoza.

Los documentos distribuidos por la Subcomisión contienen inclusive minutas de las audiencias recientes, así como de las realizadas en junio de 1976.

También se incluyen en los documentos las denuncias presentadas por los obispos de Nicaragua, de que el gobierno de Somoza viola sistemáticamente los derechos humanos de sus gobernados.

LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR

TODOS LOS PRODUCTOS CON LA FRAGANCIA DEL HORNO

Milano
Food & Biscuits Ltd.
15 TANGIERS ROAD
DOWNSVIEW - ONTARIO
635-1962

Construcción y Remodelación

Todo tipo de propiedades
Planos y permisos es parte de nuestro trabajo
Estimaciones Gratis
Precios Razonables
S.A.W.
General Contractors
330 OLD WESTON RD.
TORONTO
656-7310
Compania Hispana

METODO MODERNO DE APRENDER IDIOMAS

IDIOMAS pueden ser muy FACILES!
Para aprender un idioma nuevo...Adquirir una nueva habilidad. Para su mejoramiento personal... EN TIEMPO DETERMINADO
Con el Método Polyvox usted aprenderá a Hablar, leer, escribir y pensar en el idioma de su agrado en tan corto tiempo que Ud. se sorprenderá de su propio progreso.
Pídanos más detalles hoy mismo! o llame al 251-8777
CANADIAN POLYVOX INSTITUTE
7 Superior Avenue, Suite 308, Toronto, Ontario M8V 2J1
Me gustaría conocer más acerca del Método Polyvox
Estoy interesado en el siguiente idioma:
☐ Inglés, en Italiano ☐ Francés ☐ Griego
☐ Inglés, en Portugués ☐ Italiano ☐ Portugués
☐ Inglés en Español ☐ Alemán ☐ Ruso
☐ Inglés, en ... ☐ Español ☐ Japonés
Nombre ______
Dirección ______
Ciudad ______ Edad ______
Teléfono ______ Teléfono de Of. ______
Profesión ______

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado
llame a Joe Barbuto
al 485-4408

CALORIFERO A GAS
$299.00
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.
OFERTA ESPECIAL
NINGUN PAGO DE ENTRADA.
El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas.
INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530
NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO

en México

área de Reforma, 6.000 kilómetros cuadrados en los estados de Chiapas y Tabasco, es una fuente de oro negro. El sector más desarrollado, Antonio J. Bermúdez, está produciendo ahora 500.000 barriles diarios y tiene reservas comprobadas de 4 billones de barriles. El rendimiento promedio de un pozo en los nuevos campos petrolíferos es de 5.500 barriles por día, una producción comparable a los campos del Medio Oriente. Algunos pozos están produciendo 15.000 barriles por día.

Cómo hacen los mexicanos para estimar las reservas totales?. Cerca de 60 estructuras del suelo con potencial petrolífero comercial se han identificado en Reforma, Pero sólo 4 han comenzado ya a producir. Y ello es sólo en tierra firme. La prometedora formación se extiende dentro del Golfo de México, donde se están explorando otros 8.000 kilómetros cuadrados.

Hasta ahora, 120 estructuras de la tierra con promesas de petróleo han sido descubiertas (la figura previa era de 80). Cuatro pozos han sido excavados en tres estructuras, y cada uno ha producido más de 5.000 barriles diarios. El plan es explorar las 25 áreas con mejores posibilidades y luego poner dos plataformas de producción en 5 de las mejores de ellas, cada una con 12 pozos.

Pemex espera que estos 120 pozos producirán 270.000 barriles por día en 1982, más del 10% de los 2.2 millones de barriles diarios que constituye el pronóstico oficial de producción para 1982.

Hay buenas probabilidades de que ese pronóstico sea superado.

INSTALAR
ACCION O
ndicionado
Joe Barbuto
5-4408
RIFERO
GAS
00 Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático.
OFERTA LIMITADA.
NGUN PAGO DE ENTRADA.
primer pago en Abril de 1977 y
bitado a su cuenta de gas.
STALACION Y LICENCIA en
so necesario es EXTRA.
EN LA INSTALACION DE
guna obligación visite nuestra
s los días de 9 am. a 9 pm. y
n.
de agua caliente por sólo $ 2.50
4408 635-0530
L HEATING
ITIONING SALES
TORONTO

Pinochet Afrontó Pra. Huelga de Mineros

anteriormente enviaron urgentemente el mensaje a los miembros de su ejecutivo nacional, Guillermo Medina, quien es miembro del "Consejo de Estado del Gobierno" como representante de los trabajadores, y Bernardino Castillo, presidente de la Confederación de Trabajadores del Cobre (CTC), de que arreglaran conversaciones urgentes con el Presidente de la República Augusto Pinochet. El Presidente le había dicho a los trabajadores de El Teniente el mes anterior que los bajos precios del cobre significaban que "no" habrían incrementos salariales en el futuro inmediato. Sin embargo, aparentemente había estado lo suficientemente impresionado con el descontento entre la fuerza laboral como para instruir a los funcionarios de la corporación estatal del cobre CODELCO, para que llevaran a cabo un estudio urgente de la situación económica con particular referencia al incremento de las bonificaciones por producción y de otro tipo. Como resultado de la huelga de un día, la compañía decidió adelantar el pago de una bonificación de 2.000 pesos fijada para Diciembre e iniciar conversaciones con funcionarios sindicales acerca de otras bonificaciones.

Esta es la primera vez en su gobierno, que ya lleva cuatro años, que Pinochet debe hacer una concesión a las presiones del movimiento obrero. En términos estrictamente económicos, su reacción es sorprendente, ya que en teoría, debería estar en una buena posición para resistir cualquier acción de parte de los mineros del cobre que trate de demorar o incluso detener la producción. Las reservas mundiales de cobre a fines de 1976 eran de alrededor de unas 2.3 millones de toneladas, y no se han reducido significativamente desde entonces.

La participación chilena se puso entonces en unas 300 mil toneladas, de las que una considerable proporción se cree que está en Europa; Chile no tendría entonces ninguna dificultad en cumplimentar sus compromisos del futuro inmediato. También estaba cumpliendo bien con su meta de producir 900.000 toneladas en 1977, con la producción para los primeros siete meses del año totalizando ya 604.800 toneladas.

Es difícil no concluir que el motivo de la actitud conciliadora del gobierno era esencialmente político. Han habido persistentes rumores sobre el descontento entre los trabajadores del cobre durante varios meses, con una disputa sobre despidos hecha pública en agosto y ausentismo masivo durante los feriados nacionales en Septiembre, a pesar del pago de incentivos por horas extras de labor.

Estas protestas han sido organizadas fuera del sindicato oficial, como reconociera el propio Guillermo Medina. Los obreros del cobre no son tradicionalmente izquierdistas, pero son militantes en la defensa de sus derechos. Los salarios en el sector minero alcanzaron su punto más alto en enero de 1972; en valor real, han estado bajando continuamente durante los siguientes 4 años, para recobrarse en forma gradual últimamente a medida que la tasa de inflación ha ido reduciéndose según comenta El Mercurio. Pero los niveles de salarios no reflejan la caída real en el nivel de vida, producido por los mayores costos en el área de medicina, la pérdida de los subsidios por alimentos y los pagos de costos de la educación. En esta situación, los líderes del sindicato tienen poco o nada que ofrecer a sus afiliados. Medina y Castillo quienes son incondicionalmente pro-gobierno, tomaron el control del sindicato minero, con ayuda gubernamental, en Septiembre de 1973. El liderazgo anterior había estado a cargo de los democratacristianos. La función de Medina y Castillo ha sido la de aparecer como representantes sindicales y de los trabajadores, cumpliendo funciones nacionales e internacionales y promoviendo el programa de capacitación del Gobierno. Pero no han hecho nada para obtener mejores salarios para sus afiliados.

ESPECIAL
... de Navidad
ZENITH
® 20" 1978
Reg. $ 669
AHORA
$ 499

AHORA 2 LOCACIONES
TORONTO
2264 BLOOR ST. W.
Y JANE ST.
762-6767
MISSISSAUGA
44 DUNDAS HYW. W.
Y HURONTARIO
279-5551
TELESONIC
VENTAS-SERVICIO

Consulte a su agente Latino
J. RIÑO

Envian Ayuda a Víctimas del Terremoto: Argentina

BUENOS AIRES (UPI).- El sábado se enviaron suministros vía aérea, por tren y en camiones a las áreas de San Juan, desvastadas por el terremoto del miércoles. Todavía se registraban vibraciones subterráneas en Caucete, un pueblo de 30.000 personas, donde ocurrieron los mayores daños. El terremoto causó la muerte de cerca de 100 personas.

Nacieron Quintillizos en Argentina

CORDOBA (Reuter).- Cuatro niños y una niña nacieron el viernes prematuramente en esta ciudad. Los quintillizos están bajo cuidado intensivo, ya que sufren de problemas respiratorios.

La madre es la Sra. Olga Silva de Sosa, de 33 años.

Hace tres meses, habían nacido quintillizos en Buenos Aires, pero fallecieron a causa de fallas respiratorias.

BREVES LATINAS

ECUADOR.- El presupueto de 1978 se mantendrá en 24 billons de sucres (1 dólar USA por 25 sucres), la misma cifra que la de este año. La medida representará la eliminación de algunos proyectos para el desarrollo, pero el Ministerio de Economía dice que la caída de ingresos por el petróleo ha vuelto inevitable esta decisión.

BRASIL.- El comercio del Brasil con el bloque soviético continúa presentando un fuerte desequilibrio. Las exportaciones a los países del Este Europeo exceden a las importaciones desde allí en una proporción de 4 a 1. Las exportaciones al bloque representaron el 9% de todas las exportaciones brasileñas en 1976, habiéndose incrementado constantemente desde el 5% registrado a comienzos de la década. Hubo un incremento de casi el 90% en las exportaciones a los países comunistas entre 1974 y 1975. Y entre 1972 y 1972, las exportaciones brasileñas al bloque soviético aumentaron en un 45% en comparación al incremento del 26% registrado con respecto a todos los mercados internacionales.

CHILE.- El consumo de whisky subió un 400% en 1976, en comparación al año anterior, de acuerdo a un representante local de una firma exportadora escocesa. Más de 96.000 cajones de whisky fueron importados el año pasado, gracias a la eliminación de tarifas sobre objetos de consumo de lujo.

MEXICO.- Las compañías multinacionales que operan en este país envían a sus casas matrices $ 1.74 USA por cada dólar que han invertido en México, indica un reporte publicado por el Colegio Nacional de Economistas. El documento informa que esta semana es el doble de lo que se enviaba 20 años atrás. Un estimado de 400 millones de dólares salieron de México durante los primeros seis meses del corriente año. Las multinacionales, en su mayoría con base en USA, son responsables del 20% de la producción industrial total de este país. Su participación es mayor en las áreas de la industria del caucho (84.2%); tabaco (79.7%); maquinaria eléctrica (79.3%); maquinaria no eléctrica (62%) y química (67.2%).

COLOMBIA.- Durante una reciente huelga de Ecopetrol un Barrancabermeja, la compañía dice que hubo 30 actos de sabotaje, incluyendo la voladura con dinamita de 6 oleoductos y la colocación de 20 bombas. Un autobús que transportaba rompehuelgas también fue atacado con una granada causándose una muerte. Las pérdidas como resultado de estos incidentes fueron estimadas en $ 4.2 millones. Unas 1.000 personas fueron arrestadas como sospechosos y 217 trabajadores fueron despedidos. El status legal de la Unión Sindical Obrera (USO), el sindicato de los obreros petroleros, fue suspendido hasta Enero, y unos 50 líderes sindicales fueron arrestados bajo legislación antihuelga de emergencia por 45 días de los 67 días de la huelga, se estableció toque de queda en la ciudad, y se trajo a 10.000 soldados. La USO ha prometido más huelgas para obtener sus demandas salariales y conseguir que se reintegre a sus puestos de labor a los trabajadores despedidos.

Director: RAFAEL JANOWITZER
Coordinador: ALBERTO ELMIR
Editor: MIGUEL RAKIEWICZ
Tipografía: ALEJANDRO ZUÑIGA
Columnistas: LALO BORJA
DIB ASIN
WILSON RUIZ
ENRIQUE JIMENEZ

Publicidad: SAN GALLUCCI
Fotografía: LALO BORJA
Arte Publicitario: ALBERTO ARIAS

el popular

Second Class Mail Registration 2553
TORONTO 380A Bloor St. W. Telefono 967-5326
MONTREAL 1117 O. St. Catherines St. No. 813 Telefono: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda prohibida.

EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Una Injusta Decisión de la Corte Suprema del Canadá

El Gobierno de la provincia de Saskatchewan está preparado a proteger los ingresos provinciales originados en las regalías que las empresas petroleras deben pagar bajo el Acta de Desarrollo, Estabilización y Conservación del Gas y el Petróleo de 1973-74.

Según anunció el Fiscal General Roy Romanow, el gobierno de Saskatchewan introducirá hasta tres proyectos de ley para su consideración en la legislatura provincial en el curso de esta semana, a fin de contrarrestar los efectos de una decisión de 7 votos contra 2 de la Suprema Corte del Canadá que declara inconstitucional la legislación, regulaciones y órdenes provinciales relacionadas con la imposición del impuesto, sobre el ingreso mineral y la regalía por sobrecarga (de precios) del Acta.

La decisión de la Corte Suprema dio la razón a las compañías petroleras que operan en Saskatchewan, las que fueron apoyadas en su apelación al tribunal superior por el gobierno federal.

Los Jueces en mayoría coincidieron con Ottawa y las empresas petroleras en que Sakastchewan estaba actuando fuera de la jurisdicción provincial cuando estableció en efecto, por el Acta de 1973-74, que las firmas dedicadas a la extracción del petróleo de Saskatchewan no disfrutarían de los incrementos del precio del mineral registrados con posterioridad a 1973, sino que sería colectado por la provincia.

El Acta de 1973-74 permite que las compañías sean compensadas por las diferencias de costos de producción y de exploración y desarrollo aprobadas por la provincia. Así Saskatchewan no se veía privada de los ingresos que significaron los incrementos del precio internacional del petróleo desde 1973 y las empresas recibieron una ganancia adecuada por su intervención en la extracción del mineral. A los cofres provinciales ingresaron a consecuencia del Acta $ 321.5 millones recolectados bajo la regalía por sobrecarga (de precios) y $ 126.8 millones en concepto del impuesto sobre ingreso mineral.

La decisión de la Corte Suprema implica la devolución de tales sumas, más intereses, a las firmas extractoras de petróleo por la provincial y es contra ello que el gobierno de Saskatchewan ha manifestado su firme decisión de luchar.

La batalla judicial entre las empresas y el gobierno federal, por un lado y el gobierno provincial, que cuenta con el apoyo de Alberta, Quebec, Manitoba y Ontario, por otro, se inició con la demanda de inconstitucionalidad del Acta de 1973-74 por la empresa Canadian Industrial Gas and Oil Ltd. (CIGOL) que ahora forma parte de Norcen Energy Resources Ltd., con base en Toronto.

CIGOL quiere que le devuelvan los $ 8.8 millones que hubiera obtenido de haberse beneficiado directamente con los incrementos del precio del petróleo desde 1973. La demanda de inconstitucionalidad del Acta fue rechazada en las cortes comunes donde fuera presentada por CIGOL, lo que llevó a la empresa a presentar su apelación a la Corte Suprema del país.

CIGOL, dice que la regalía por sobrecarga y el impuesto sobre ingreso mineral constituyen impuestos de hecho, y por ello, fuera de la jurisdicción provincial, y que el sistema fiscal creado por el Acta está relacionado con la regulación del comercio interprovincial e internacional, ambos bajo la jurisdicción federal.

La decisión mayoritaria de la Suprema Corte dice que la regalía de sobrecarga (de precios) es, de hecho, lo mismo que el impuesto sobre el ingreso mineral, y que ambos constituyen un impuesto indirecto, pagado en última instancia por los compradores del petróleo de Saskatchewan.

Tal opinión no fue compartida por los Sres. Jueces R.G.B. Dickson y Louise Philippe de Grandpre, quienes indicaron que, como dice el gobierno provincial no es Saskatchewan la que fija el precio del petróleo con sus impuestos, sino que los aumentos del precio del mineral (establecidos por las empresas) los que determinan el nivel de ingresos por impuestos de la provincia. Por lo tanto, dicen los jueces, se trata de un impuesto directo, dentro de la jurisdicción provincial, y que no hay evidencia de que Saskatchewan tratara de "asumir el control del comercio extra-provincial".

En vista de la decisión de la Corte, el gobierno de Saskatchewan ha prometido que hará aprobar en la legislatura provincial leyes que le permitan proteger sus ingresos por el petróleo y crear una nueva fórmula impositiva que resulte aceptable al tribunal supremo del país.

El Ministro de Salud de la provincia, Edward Tchorzewski expresó en el Parlamento provincial la decisión del gobierno de. que "no se debe devolver un solo centavo" a las compañías petroleras.

Más allá de la disputa acerca de las implicancias legales del Acta de 1973-74, hay en discusión en este caso el derecho básico de los residentes de una provincia a disfrutar del máximo de los ingresos que la venta de sus minerales puedan proveer. No se trata de expropiar empresas privadas, ya que son obviamente eficientes dentro de su limitado campo de acción, sino de que reciban sólo una remuneración justa, fruto de su trabajo y no de la especulación. El resto de lo que reciban por la venta del mineral de una provincia debe retornar a sus únicos propietarios legítimos: los que viven en esa provincia.

El Acta de 1973-74 tiene también un efecto beneficioso, en la economía porque quita el estímulo a las empresas petroleras que operan en Saskatchewan de aumentar caprichosamente los precios del mineral, porque saben que cualquier aumento sobre los precios de 1973 que se les ocurra imponer no irá a sus manos, sino a las de los residentes en la provincia evitándose así las presiones inflacionarias creadas por los aumentos arbitrarios de precios.

La decisión de la Corte Suprema, que trata de "hacer justicia" se basó desafortunadamente en cuestiones de letra y no de espíritu de la ley.

Ahora, los que lucran con los recursos naturales de las provincias canadienses están restregándose las manos con satisfacción, calculando las ganancias que podrán obtener gracias a lo decidido por la Corte Suprema. Los que viven de su trabajo, la inmensa mayoría, han sido privados del derecho a recibir una adecuada compensación por la explotación de los recursos naturales de las provincias que habitan.

La Corte Suprema ha sido injusta para con los canadienses.

El petróleo es de Saskatchewan, las ganancias no.

Cartas a la Redaccion

Señor Director
Periódico "El Popular"
Toronto:

Ruego a Ud. Señor Director se digne insertar el siguiente agradecimiento, bajo la sección "Cartas a la Redacción".

Sin más que agradecerle por la gentileza de ayudarnos, nos complacemos en enviarles nuestros saludos.

El Club Deportivo Cultural "Ciudad de Quito", presenta su más efusivo agradecimiento a todas las instituciones y personas que en forma decidida colaboraron para llevar a efecto el Primer Festival de la Canción Nacional Ecuatoriana, acto que sin lugar a dudas, representa uno de los más imponentes presentado por grupos de inmigrantes ecuatorianos en la ciudad de Toronto. Al mismo tiempo, hacemos votos porque todos los grupos constituidos en esta ciudad con personas procedentes del Ecuador, continúen presentando actos de jerarquía, en bien de la colectividad y en bien de nuestro querido país de origen.

Para mayor constancia publicamos por la prensa los nombres de todos cuantos hicieron posible esta realización.

Participantes: Sras. Cecilia de Jaramillo, Sofía de Chiriboga, Martha de Pareja y Teresa de Cortez; Sres. Marcos Márquez, Francisco Cano, Hnos. Víctor y Rafael Vargas, que haciendo un gran esfuerzo vinieron desde la ciudad de Montreal, Jaime Enríquez, Pepe Logroño, Víctor Yanqui y Gerardo Cayancela.

Conjunto de Guitarras: Sres. Sergio Velastegui y su digna familia que gentilmente ofrecieron su domicilio para los ensayos y sacrificaron muchas horas de sueño; Gustavo Chiriboga, Guillermo Chávez, Wilson Ramírez, Luis Andrade y Edgar Canseco.

Al Club Dinosaurios, que nos envió su representación constituida por el participante Sr. Cano y la Sra. Melba de Marrasquín que contribuyó admirablemente en la animación del programa, junto a los Sres. Mario Maldonado y Genaro Castro, muy solventes en la rama de la locución. Igualmente a los Hnos. Enríquez que colaboraron desinteresadamente con sus equipos de amplificación. Jurado Calificador: Lcdo. Patricio Rivadeneira, Cónsul del Ecuador en la ciudad de Toronto, Sr. Luis A. Andrade, quien además nos brindó un hermosísimo poema, Sras. Bertha de Ramírez, Mercedes de Tapia. A la Sra. Pekky de Yáñez, damita peruana que interpretó hermosas melodías del folklore ecuatoriano con mucho sentimiento, como invitada especial.

Componentes del conjunto folklórico ecuatoriano Sres. Marco y Sergio Velastegui, Manuel Padilla, Srtas. Lida Padilla, Fabiola Salvador y Ximena Escobar.

Donadores de trofeos: Consulado ecuatoriano, Diario El Popular, El Edén Ecuatoriano, Cooperativa de Ahorro y Crédito Hispana, a la Sra. Martha de Saavedra, que donó un traje de noche para la damita mejor ubicada, al Sr. Edgar Canseco que donó un cuadro pintado al oleo. A los Rcdos. P. Alejandro Hurtado y P. Jorge Marín.

A los periódicos de habla hispana El Popular y Crítica, que con sus bien hilvanadas crónicas dieron la real valía al espectáculo.

A los dirigentes, Sres. Padrinos y compañeros en general de nuestra institución que trabajaron constantemente por el éxito.

Rogamos disculparnos en cualquier omisión involuntaria, pero para todos mil gracias, así como para el público espectador por su correcto comportamiento que dio más realce a la fiesta.

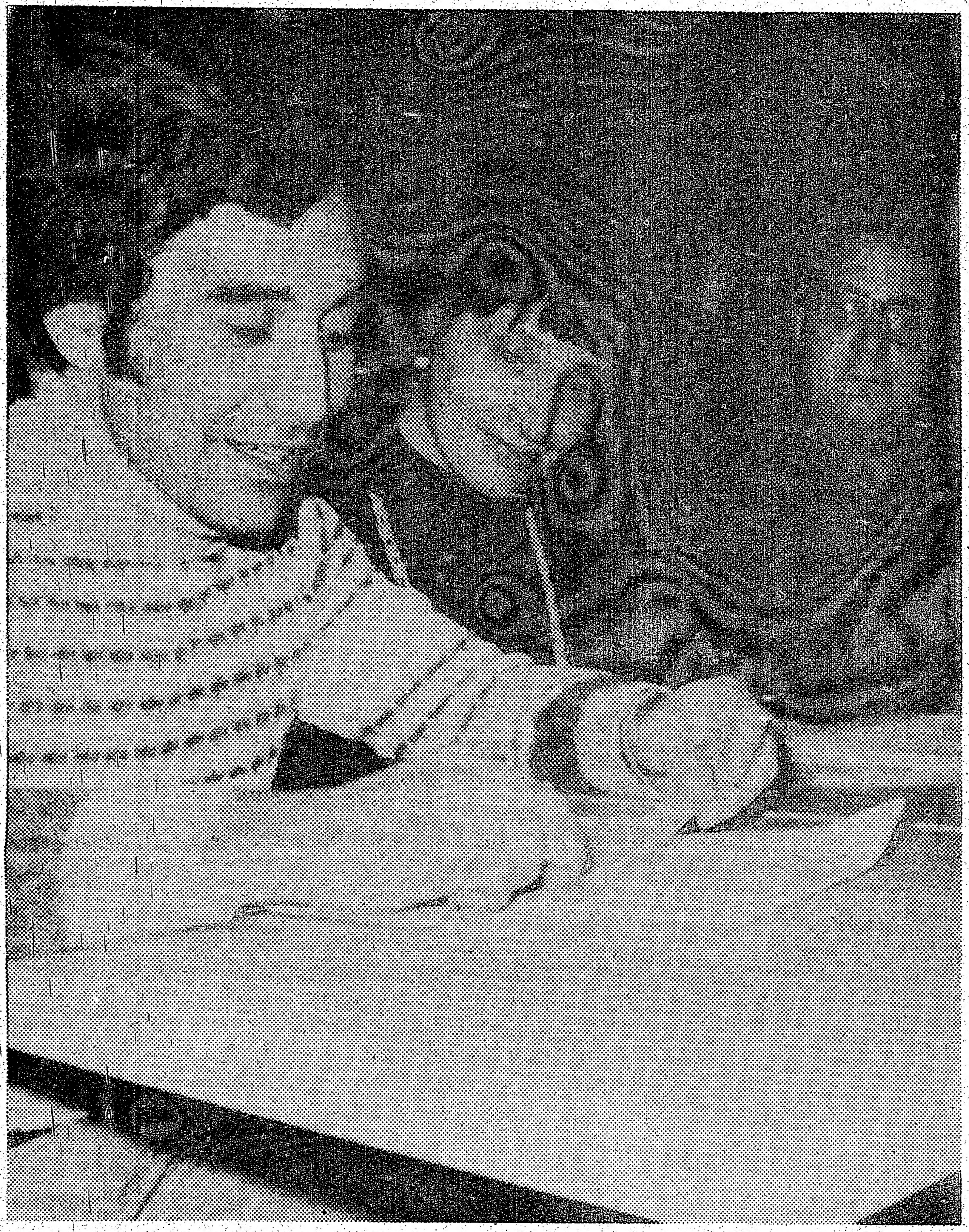
Francisco Castro, Coordinador General, Oswaldo Garzón, Vocal de Prensa y Propaganda.

diálogo popular

Por: Lalo Borja

Si Somos la Misma Cosa

Para demostrar lo que somos habra una fiesta en el Harbourfront el 2, 3 y 4 dediciembre.



En la gráfica, los organizadores del Festival, cuando realizaban una rueda de prensa al anunciar los preparativos y el programa.

Este año, desde el viernes 2 de diciembre día de la apertura, a través del 3 y 4, se llevará a cabo por cuarta vez consecutiva en Toronto, una reunión de orfebres, artesanos, artistas latinoamericanos y el público canadiense en general, para celebrar el ingenio, la cultura y para demostrar en favor de una causa común, como es la de integración del inmigrante latinoamericano dentro del mecanismo canadiense.

Este año los tres días denominados "Si somos la misma cosa", viene a continuar una tradición empezada con "Las Manos del Inmigrante" y "Las Jornadas Folklóricas Latinoamericanas" de años anteriores. El nombre del festival este año proviene de un poema del poeta cubano Nicolás Guillén y sirve para implementar, cuando no demostrar, la noción de la que todos somos uno, todos provenimos de una sola fuente.

La intención del Comité Organizador, entre quienes se cuentan el Centro para Gente de Habla Hispana, Centro Ecuménico Pastoral, Club Uruguay, el Proyecto de Investigación Participativa, el Centro Stonegate de Etobicoke y la Liga Latinoamericana de Fútbol, además de una larga serie de personas y asociaciones marginales a las anteriormente nombradas; es primordialmente y en las palabras de Nestor Castro "mostrar al público lo que es posible hacer si existe gente interesada. De esta manera se puede construir algo más realista".

Entre las realizaciones que para el programa se han logrado, se cuenta con una revista, con el mismo nombre del festival, la cual consta de más de 50 páginas de artículos e items de interés para el público canadiense y latinoamericano. De la misma manera con la colaboración del Separate Board (de educación) se está tratando le sacar para el día de inauguración, un cassette de 90 minutos de selecciones logradas durante la realización de las Jornadas Folklóricas del año pasado. El símbolo en el logotipo consiste en una mano que conforma de cierta manera el mapa de la América Latina, y una guitarra. Tanto el Casette como la revista, estarán a la venta durante los 3 días Esta revista, cuenta entre su sumario, con colaboraciones de los más distinguidos analistas de la causa latinoamericana, y sus temas diversos contienen desde un análisis de la lucha de la United Farm Workers, hasta una evaluación crítica de las condiciones con que la juventud de padres inmigrantes y los jóvenes inmigrantes mismos se ven enfrentados en la sociedad norteamericana. En opinión de uno de los directivos, "esta revista viene a cubrir un vacío a nivel de publicaciones en Toronto", enhorabuena.

El Proyecto de Investigacion Participativa, planea un video-tape, de los tres días, con la posibilidad futura de emplearlo como material educativo, en seminarios sobre la cuestión latinoamericana, como publicidad o como record de una comunidad que ha echado a andar.

La inauguración se llevará a cabo el viernes 2 a las 6.30 P.M. y en ella estarán presentes las diferentes organizaciones educativas y multiculturales relacionadas con el evento y la comunidad en general. Habrá un discurso de apertura a cargo de Gloria Montero, funcionaria ejecutiva del Centro para Gente de Habla Hispana y un trabajador designado por el grupo organizativo.

El sábado 3 a las 2 P.M. se abrirán las puertas al público y quedarán abiertas las diferentes exhibiciones de artesanos y artistas hasta las 8 P.M.

Entre 3 y 5 P.M. está programado un espectáculo para niños y consiste en Villancicos navideños, un pesebre viviente, piñatas, etc.; esto es en opinión de Raquel Marzieli, también participante en la organización "para mostrar las distintas formas como festejamos la Navidad", al mismo tiempo que para divertir a chicos y grandes. Entre 5 y 6 P.M., se presentará una película relacionada y filmada en el altiplano de los Andes, provista por la Universidad de York. De 6 a 7 P.M. se hará la presentación del Grupo de Teatro, presentando un tema de Navidad. De 7 a 8 1/2 P.M. se hará la presentación de los diferentes grupos de danzas y música folklórica latinoamericana, lo mismo que entre 9.30 y 11.30 P.M. Entre 9 y 12 P.M. se hará un baile con orquesta, el cual vale $ 3 la admisión. Se presentará el conjunto The Outsiders. Todas estas actividades se harán de forma simultánea, así que habrá de todo un poco para todos; artesanía, baile, teatro y canto.

El domingo 4 se abrirán las puertas a las 12 Meridiano hasta las 7 P.M., en que se hará la clausura oficial, contando con grupos folklóricos entre 3 y 4 P.M. y nuevamente entre 5 y 6.30 P.M.

El evento, el cual tiene un costo calculado en los 3.600 dólares, espera recaudar parte de la inversión a través de la venta de comidas típicas, licores, la entrada al baile, la revista y el casette.

Por lo pronto se necesitan voluntarios para integrar los equipos de comida y bebidas, y también para el bazar.

Es indudable que con este tipo de eventos que propagan nuestra cultura, a la vez que consiguen una interacción con la cultura folklórica y típica canadiense, se está logrando abrir los ojos a un gran sector de la población inmigrante y local, haciéndolos partícipes de esta continuación de nuestra cultura. Con realizaciones como ésta, afirmamos que todos somos la misma cosa. Despertamos ante una nueva realidad, como integrantes de una sociedad que crece y se afirma entre los lazos que nos unen.

Para adquirir información adicional se puede llamar al 533-8545.

TEMAS DE NUESTRA AMERICA

Por: Wilson Ruiz

Política Colombiana

En diez meses Colombia elegirá nuevo presidente. La vecindad de las elecciones ha revelado el caos por el cual atraviesa esta república sudamericana, en Colombia se vive el estado de emergencia, la ley marcial desde Julio de 1976. Los tribunales de justicia han cesado en sus funciones y todo juzgamiento lo realiza la justicia militar mediante consejos de guerra. Mientras tanto los partidos políticos tradicionales continúan con la comedia que en Latinoamérica se mal denomina democracia.

El actual presidente, Alfonso López Michelsen, ha convocado una Asamblea Constituyente para tratar un proyecto de ley sobre reformas al Congreso Nacional. López Michelsen acusó al Congreso colombiano de "inaptitud e inmoralidad". Estas acusaciones fueron desmentidas por el senador Libordo Guerrero quien en una concentración pública calificó al Presidente López Michelsen de "indolente".

Los candidatos presidenciales continúan sus giras políticas. Los liberales con cuatro precandidatos están más divididos que nunca. Los precandidatos más fuertes, los ex presidentes Carlos Lleras Restrepo y Julio César Turbay Ayala, continúan irreductiblemente sostenidos por sus partidarios en el Congreso, pero sus manifestaciones públicas demuestran apatía por parte del electorado. La acre disputa Lleras Restrepo-Turbay Ayala por la candidatura oficial del Partido Liberal, sin duda, ahondará la grave crisis del liberalismo y reforzará la influencia socialista sobre las masas.

El candidato conservador, Belisario Betancourt Cuartas, ha logrado una sólida unificación de su partido. De poco le servirá esta unidad pues en Colombia, como en toda Latinoamérica, el Partido Conservador pertenece al pasado. La ortodoxia reaccionaria del conservatismo ha llevado a este partido a la muerte. Betancourt Cuartas se quiere mostrar moderno, progresista, pero los gamonales y terratenientes apremian al Partido Conservador a decidirse por un estilo más arcaico, más clerical.

Julio César Pernia, candidato presidencial de la UNO-ANAPO, partido creado por el tristemente célebre Rojas Pinilla, prosigue sus desplazamiento por los distintos departamentos colombianos con la esperanza de recoger algunos miles de votos en memoria del difunto dictador militar Gustavo Gómez Pinilla.

Y así los mini-políticos colombianos se arrullan asímismo con discursos demagógicos, mientras el capitalismo imperialista explota las mejores riquezas del país, y en primer término, la fuerza de trabajo de sus masas proletarias.

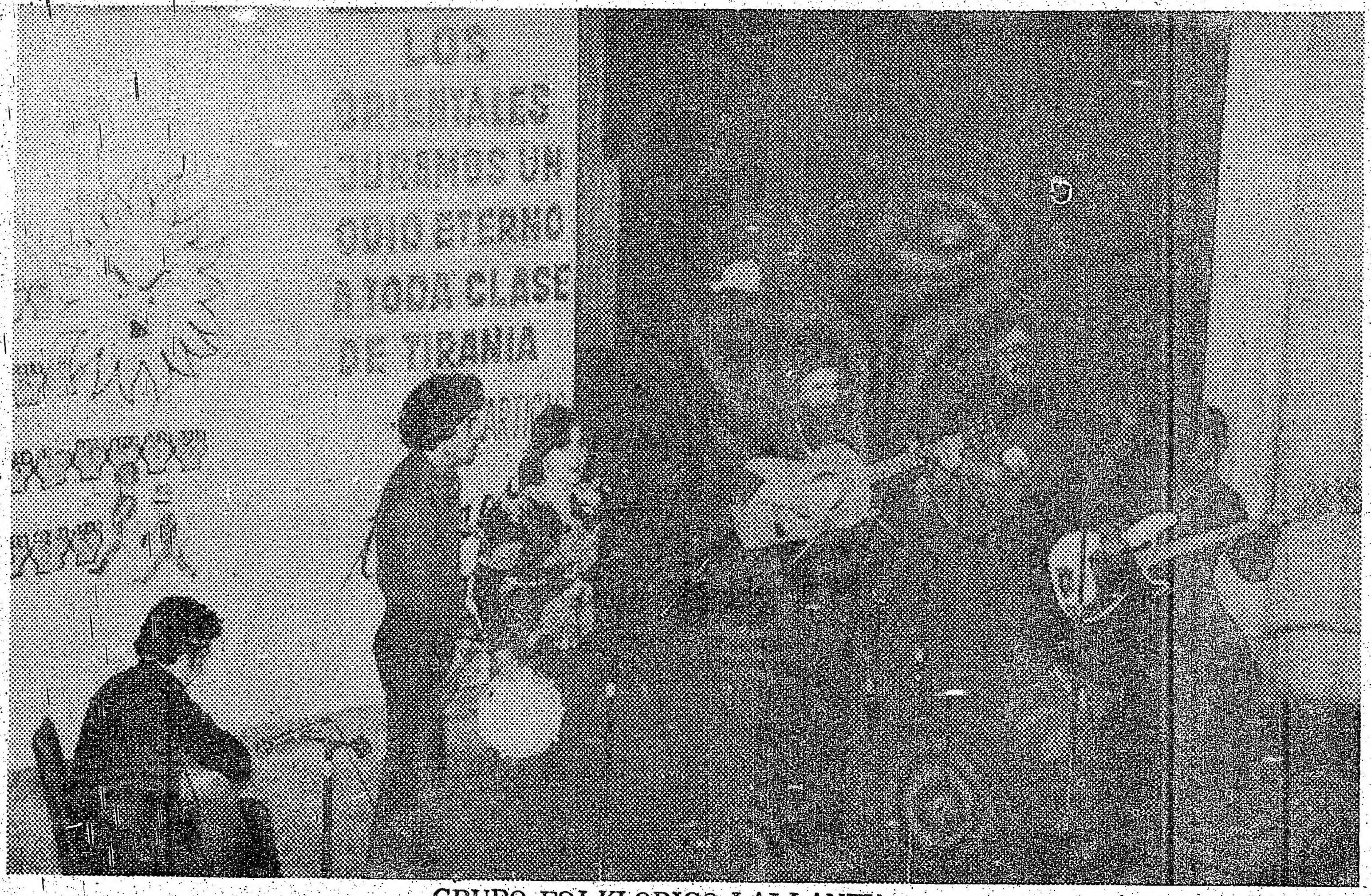
Más el proletariado colombiano reacciona revolucionariamente. En Julio del año en curso las centrales obreras realizaron un paro cívico que virtualmente paralizó a Colombia. El paro fue una real confrontación de fuerzas entre las centrales de trabajadores y el gobierno burgués. Las masas exigieron en las calles de Bogotá, Medellín y Cali –pan, techo y trabajo. El gobierno hizo frente a la crisis con atropellos, arrestos y toque de queda.

En Bogotá 2.236 manifestantes son detenidos; en Medellín 344; en Cali, 148. Catorce obreros caen ante las balas policiales y más de un centenar se cuentan entre los heridos. Tulio Cuevas, presidente de la Unión de Trabajadores de Colombia (UTC), acusó al Presidente López Michelsen de "estar dedicado a las francachelas y comilonas, mientras el pueblo colombiano se muere de hambre y de angustias por las precarias condiciones en que vive".

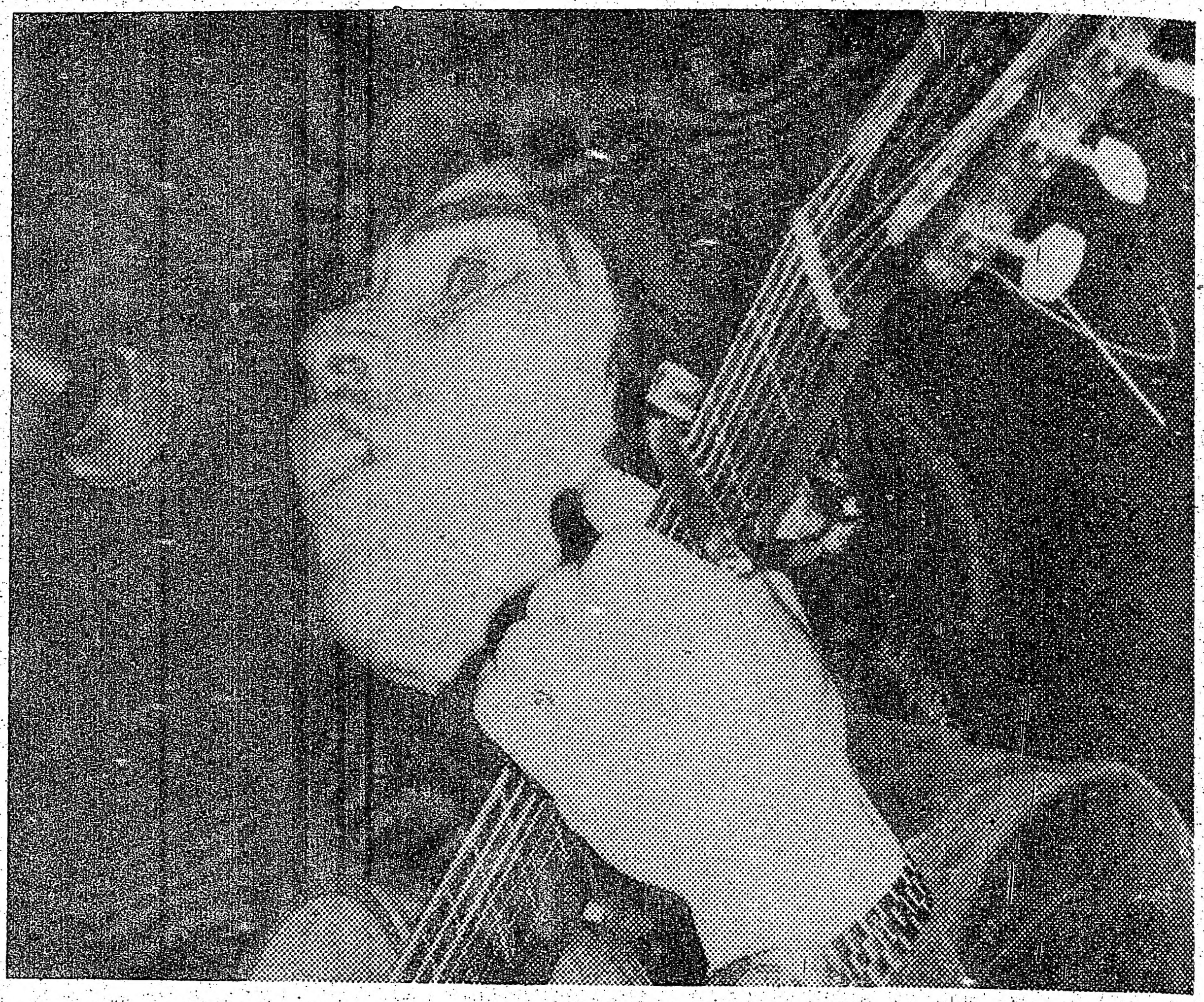
Por otra parte, Emilio Urrea Delgado, presidente de la Federación Nacional de Comerciantes, atacó violentamente al gobierno por haber sido "muy suave en el manejo del paro". El Sr. Urrea Delgado hubiese preferido cien obreros muertos y no tan sólo catorce. La burguesía piensa que su misión es tan solo mejorar sus condiciones en la estratificación social, y ascender de clase. El dolor, la angustia, el hambre de la clase trabajadora poco le importa a la clase media de Colombia u cualquier otra sociedad burguesa.

La crisis política colombiana expresa en sus signos la decadencia del régimen capitalista. El proletariado no puede hacerse ninguna ilusión respecto a una fórmula de coexistencia con el estado burgués. La clase trabajadores comprende que lo que la salvará no es la farsa electoral, sino una profunda y sistemática defensa de sus derechos.

Riqueza Temática Domina Presentacion de El Sabalero



GRUPO FOLKLORICO LALLANTU



,COCO OLIVERA

EL SABALERO

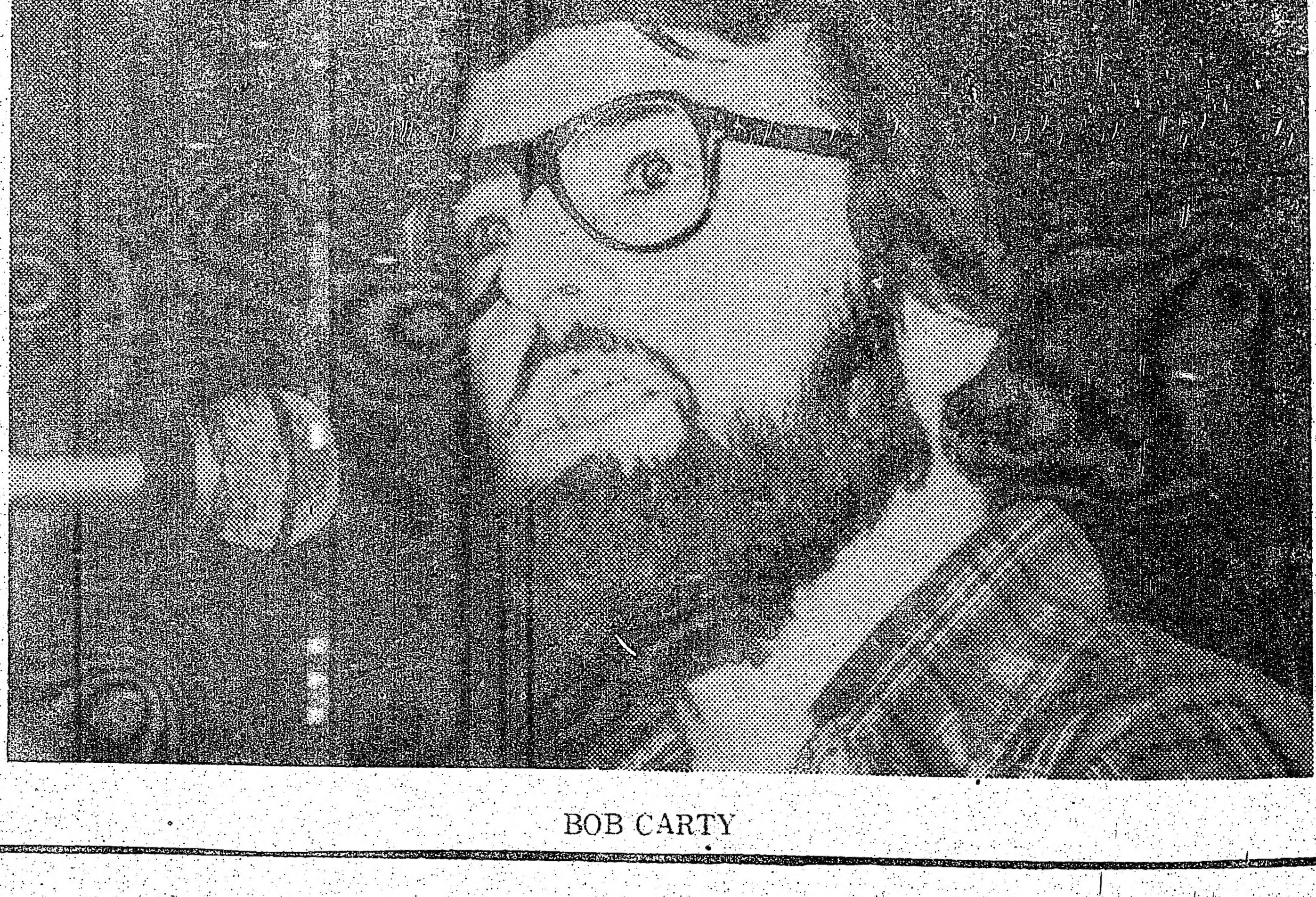
Pocas veces ha habido ocasión de admirar en esta ciudad un espectáculo como el brindado la noche del sábado 26, por el cantor uruguayo José Carvajal, El Sabalero. Cantando ante una audiencia compuesta en su mayor parte por uruguayos, chilenos y canadienses. El Sabalero llenó el auditorium de la facultad de Educación de la Universidad de Toronto. Su voz, su estilo vital, fueron suficientes para transmitir una tremenda descarga de energía a los asistentes, quienes escucharon con concentrada atención cada una de sus interpretaciones. Cada una de sus canciones estuvo acompañada por una serie de imágenes proyectadas en el escenario, en diapositivas ilustrando escenas de la vida y las costumbres de las gentes en el sur del continente americano; los negros, los contrabandistas, las manifestaciones callejeras y los versos de las canciones en su traducción al inglés, las que dicho sea de paso, no correspondían de manera acertada en muchas ocasiones al texto original, prestándose para la confusión. Sin embargo, el contenido humano de las canciones esta expresado en cada inflexión de la voz y cada golpe de guitarra de Carvajal.

Carvajal nació "por allá por los años cuarenta", según su propia expresión en Uruguay y desde hace dos años reside en París, desde donde viaja a otros sitios de Europa a cantar. En Canadá, actuó la semana pasada en dos ocasiones en Montreal. Esta semana estará en la ciudad y si tenemos suerte, tendremos ocasión de escucharlo nuevamente en las celebraciones del Harbourfront el próximo fin de semana.

El acto en general estuvo a cargo del Latin American Working Group , El Grupo de Defensa de los Derechos Humanos en Uruguay, y su intención es la de impulsar la lucha contra la violación de los derechos humanos, particularmente en Uruguay, Chile y Argentina.

Como parte del programa introductorio se contó con la presentación del cantante local uruguayo "Coco" Olivera, asimismo el declamador y poeta Américo Mujica, también uruguayo, el grupo de música folklórica latinoamericana, Lallantú y el cantante canadiense Bob Carty. También hubo intervenciones de personas relacionadas con las organizaciones de trabajo, tales como M.Cooper Amnesty International, John Foster del Inter Churchı Committe y el parlamentario Andrew Brewin, quien relató apartesde su jornada a los países anteriormente mencionados. Se refirió también a la situación en la que se ven enfrentadas muchas personas con problemas de tipo político al venir a este país, y la indiferencia del gobierno ante este fenómeno; además de la inminente nueva ley de Inmigración que haría la entrada a este país amucha gente, sino imposible por lo menos extremadamente dificultosa.

AMERICO MUJICA



BOB CARTY

LEFA E

Con un baile en el Hotel C
de Futbol Amateur llevó a
rrespondiente al campeon
durante los meses de veran

La ceremonia de entrega
ción del grupo musical Los
juzgar por la calidad del ma
debutando ante el público, d
visación y falta de acoplami

La entrega de los trofe
palabras de apertura el P
cisco Espinoza.

Los premios fueron entr
torneo, Club Español quien
Grancolombianos, la Copa
siólogo del mismo club, Sr.
entrenador, Sr. Daniel A
José Fernández. Como vic
recibió el trofeo denomi
campeón de la Liguilla 77
vencida en las manos de su

El trofeo Atahualpa, cor
pado por la Selección Colo
recibieron trofeos. Abelar
con 28 goles, Julián Restr
plinado y el correspondien
77, Orlando Jiménez.

El escocés, John Walters
del campeonato.

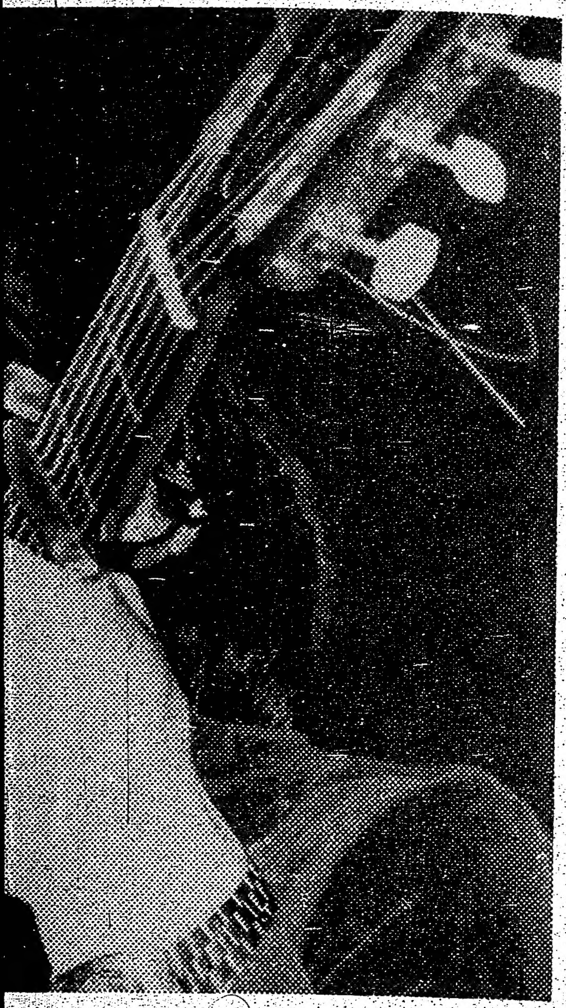
El trofeo al mejor prepa
Domingo Barroso del Club
placa al mérito por parte d
sé Paredes del Club Pichin

Un último premio de c
Arawaks, el cual quedó sin

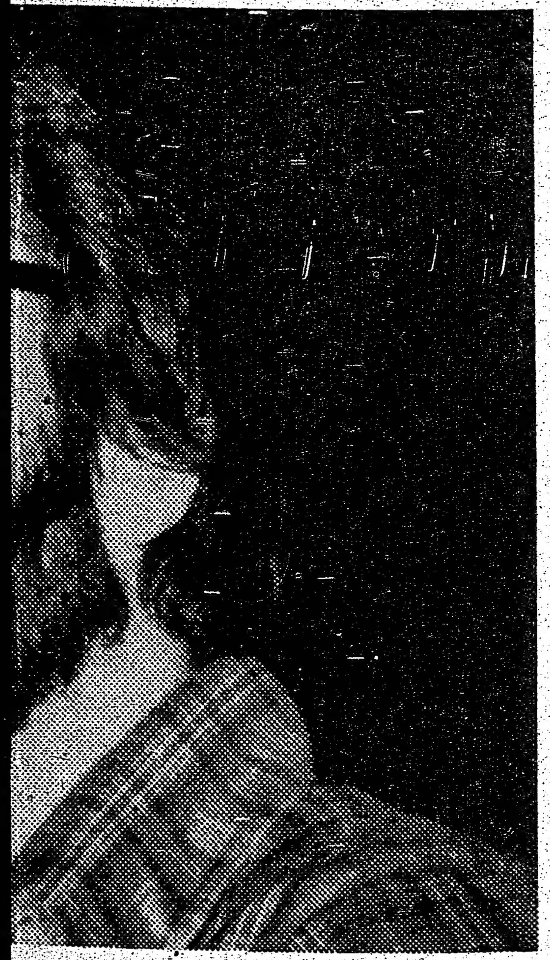
En la ceremonia de entr
colaboración de quienes to
e hizo votos por la "unión
el desarrollo de la colectiv

FRANCISCO ESPIN

El Sabalero



IVERA
ido ocasión de admirar en esta ciudad
el brindado la noche del sábado 26,
o José Carvajal, El Sabalero. Cantando
mpuesta en su mayor parte por uru-
nadienses. El Sabalero llenó el audi-
d de Educación de la Universidad de
estilo vital, fueron suficientes para
nda descarga de energía a los asis-
naron con concentrada atención cada
aciones. Cada una de sus canciones
r una serie de imágenes proyectadas
iapositivas ilustrando escenas de la
de las gentes en el sur del continente
, los contrabandistas, las manifesta-
s versos de las canciones en su tra-
que dicho sea de paso, no correspon-
da en muchas ocasiones al texto ori-
a la confusión. Sin embargo, el con-
canciones esta expresado en cada
cada golpe de guitarra de Carvajal.
allá por los años cuarenta", según
Uruguay y desde hace dos años reside
e viaja a otros sitios de Europa a
uó la semana pasada en dos ocasiones
ana estará en la ciudad y si tenemos
sión de escucharlo nuevamente en las
bourfront el próximo fin de semana.
estuvo a cargo del Latin American
Grupo de Defensa de los Derechos
y su intención es la de impulsar la
ón de los derechos humanos, particu-
Chile y Argentina.
ograma introductorio se contó con
tante local uruguayo "Coco" Olivera,
dor y poeta Américo Mujica, también
música folklórica latinoamericana,
canadiense Bob Carty. También hubo
sonas relacionadas con las organiza-
es como M. Cooper Amnesty Interna-
l Inter Church Committe y el par-
ewin, quien relató apartes de su jorna-
riormente mencionados. Se refirió
en la que se ven enfrentadas muchas
s de tipo político al venir a este país,
gobierno ante este fenómeno; además
ey de Inmigración que haría la entra-
gente, sino imposible por lo menos
ltosa.



LEFA ENTREGO TROFEOS "CONFRATERNIDAD"

Con un baile en el Hotel Chelsea Inn, la Liga Ecuatoriana de Futbol Amateur llevó a cabo la entrega de premios correspondiente al campeonato celebrado en esta ciudad durante los meses de verano.

La ceremonia de entrega estuvo precedida por la actuación del grupo musical Los Monarcas del Ritmo, quienes a juzgar por la calidad del material que interpretaron estaban debutando ante el público, dejando una impresión de improvisación y falta de acoplamiento.

La entrega de los trofeos fue sencilla y pronunció las palabras de apertura el Presidente de la Liga Sr. Francisco Espinoza.

Los premios fueron entregados al conjunto ganador del torneo, Club Español quien acaparó la copa Libertadores Grandcolombianos, la Copa Sharon Eagle, el trofeo al kinesiólogo del mismo club, Sr. José Setien, el premio al mejor entrenador, Sr. Daniel Araujo, y el mejor dirigente Sr. José Fernández. Como vice campeón el Club Chile Lindo, recibió el trofeo denominado Huancavilca, la copa del campeón de la Liguilla 77 y el trofeo por la valla menos vencida en las manos de su golero Freddy Soto.

El trofeo Atahualpa, correspondió al tercer puesto ocupado por la Selección Colombia. Tres de sus integrantes recibieron trofeos. Abelardo Salazar, goleador del torneo con 28 goles, Julián Restrepo como el jugador más disciplinado y el correspondiente al mejor deportista del año 77, Orlando Jiménez.

El escocés, John Walters fue elegido como el mejor árbitro del campeonato.

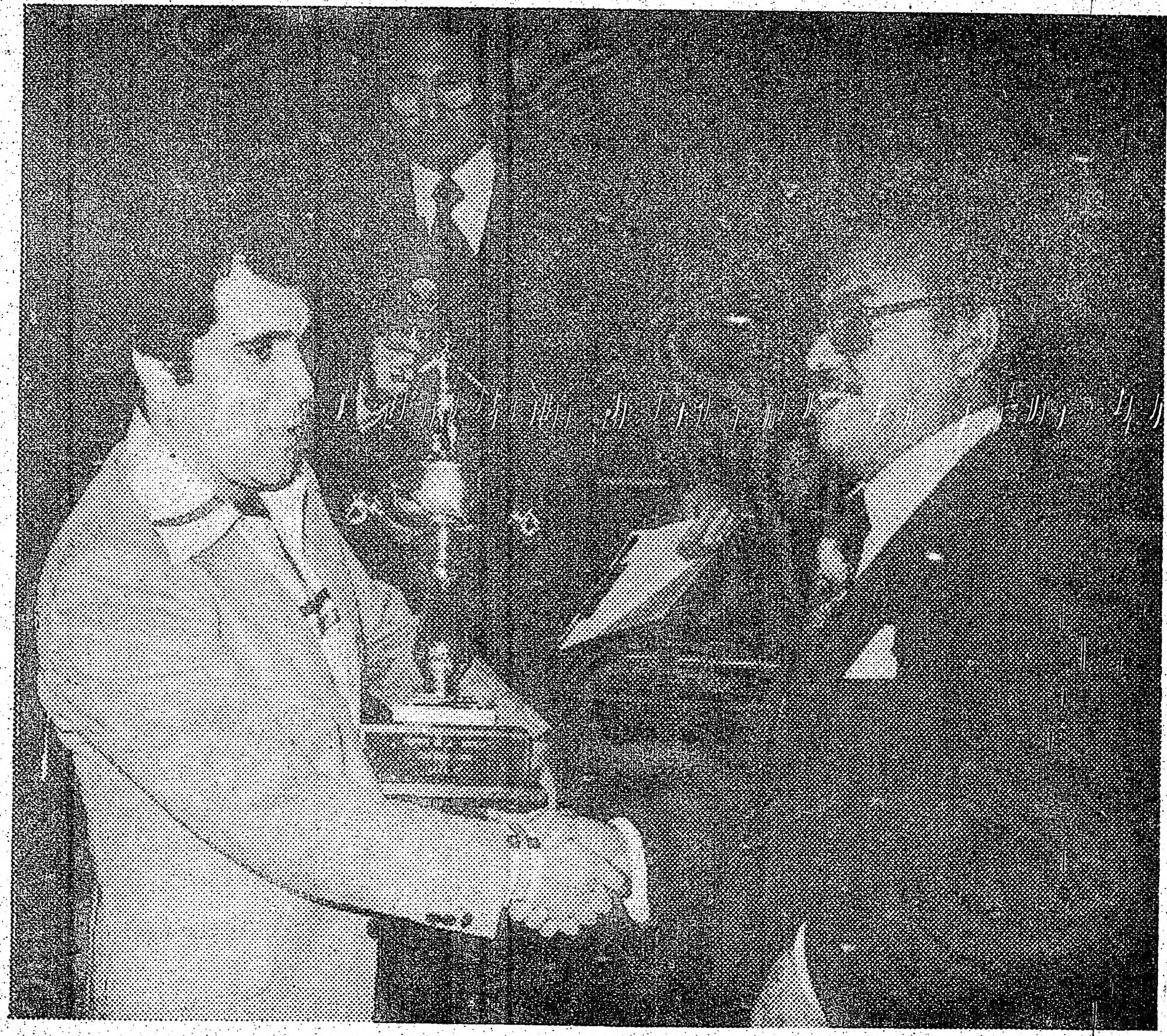
El trofeo al mejor preparador físico fue otorgado al Sr. Domingo Barroso del Club Estrella Roja y fue otorgada una placa al mérito por parte de el Tribunal de Penas al Sr. José Paredes del Club Pichincha.

Un último premio de consuelo fue concedido al Club Arawaks, el cual quedó sin reclamar.

En la ceremonia de entrega el Sr. Espinoza agradeció la colaboración de quienes tomaron parte en este campeonato e hizo votos por la "unión de todos, para que busquemos el desarrollo de la colectividad de habla hispana".

TROFEO AL CAMPEON CLUB ESPAÑOL

FRANCISCO ESPINOZA PRESIDENTE DE LEFA Y JOHN WALTERS



TROFEO AL CHILE LINDO

La Cría de Gusanos en Japón, Pasa de Padres a Hijos

TOKIO, (A.N. S.A.)—En Japón —país que acaso más que cualquier otro tiene fe en la técnica y en la ecologia— han descubierto un uso de los gusanos distinto al común, limitado al subsuelo de los campos o como anzuelo de pescadores. Así lo hace saber el semanario nipón "Sciucan Ghendai". Centenares de ciudadanos y campesinos se dedican con pasión a la cria de gusanos.

Institutos y establecimientos de ictiologia, factorías que cuentan con las instalaciones necesarias para la cria de peces, cerdos y aves emplean los gusanos en la preparación de comida para los animales; pero desde hace algún tiempo también los solicitan industrias farmacéuticas y químicas. No menos requeridas son las sustancias que los gusanos llevan a la superficie desde el subsuelo, donde pasan la mayor parte de su existencia: se trata de elementos de extraordinaria eficacia como fertilizantes. En realidad, los gusanos de cada 0,4046 hectáreas de terreno llevan a la superficie cerca de 20 toneladas al año de sustancias diversas, una cantidad suficiente para ser distribuida uniformemente sobre un campo de discreta extensión, hasta una profundidad de casi 30 milímetros.

La cria de gusanos es una operación bastante simple. Sólo se nececita un terreno de 6 a 30 metros cuadrados, adecuado para abrir una fosa destinada a nido de gusanos. Manteniendo en la fosa una temperatura constante en torno a los 20 grados, cada 4 meses los gusanos ponen de 3 a 4 huevos y cada huevo produce 3 o 4 larvas.

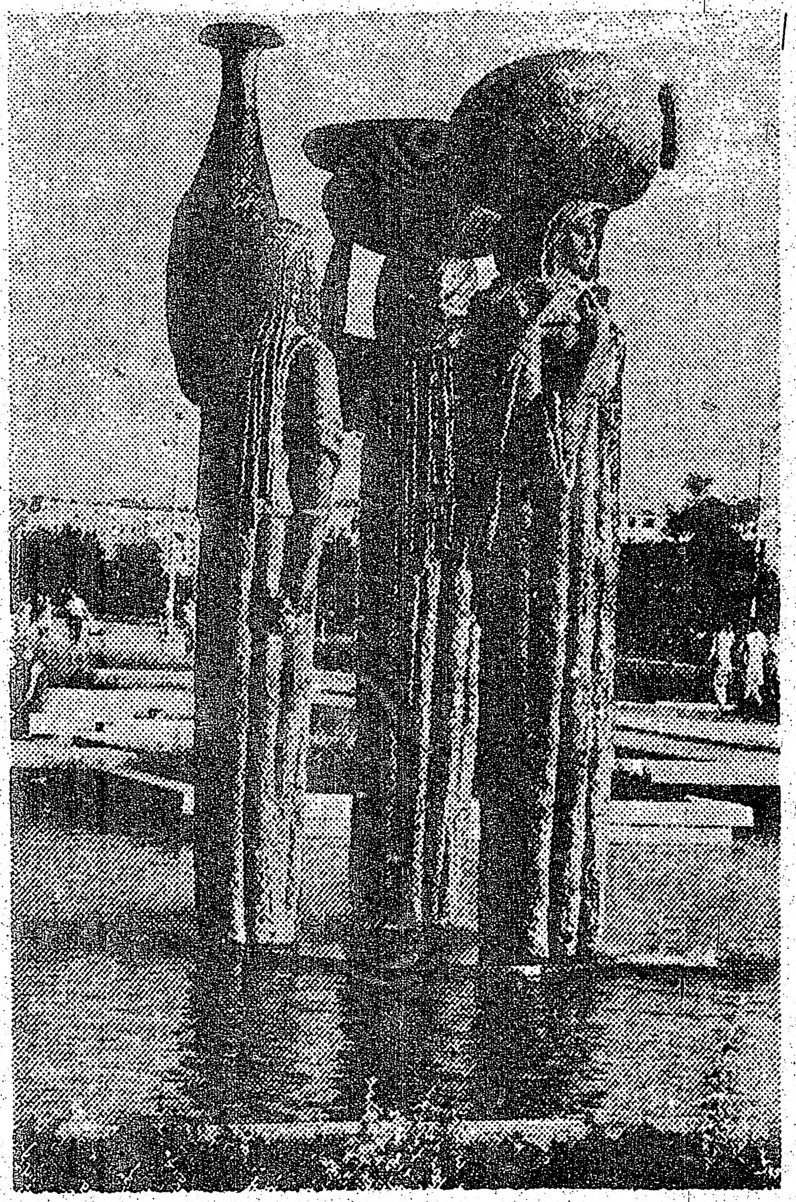
La pasión por esta actividad se difunde por el Japón hasta el punto que, por ejemplo, la firma Azumakoma, en la provincia de Fukuscima, lanzó la idea de lo que, en la relativa campaña publicitaria, ha sido definido "el mejor negocio del siglo" ofrecido a futuros criadores de gusanitos. La firma se declara dispuesta a vender a quien se lo pida 10,000 gusanos para cría en 450,000 yens (cerca de 1,654 dólares), comprometiéndose a comprar al precio de 1.200,000 yens (cerca de 4,411 dólares) los dos millones de bichitos que, en teoría, derivarían de los 10 mil iniciales, además de 400 yens (cerca de un dólar, 46 centavos) por kilo por las sustancias que esta fabulosa cantidad de gusanos harían emerger del subsuelo.

Ciudad de Navoí Sobre las Arenas

Hace diecisiete años, en el sur del desierto Kizilkum en Uzbekistán (una de las repúblicas federales del Asia Central), fue descubierto un yacimiento de gas natural. Poco tiempo después surgió aquí la ciudad llamada con el nombre de Navoi, eminente poeta uzbeko.

Ante centenares de obreros e ingenieros que llegaron a la obra de construcción, se extendian infinitas arenas de color rojo y pardo. Pasaron tan sólo varios años, y en el desierto creció una ciudad moderna, en la cual se plasmaron las búsquedas audaces de los arquitectos, ingenieros, sociólogos y médicos. Aparecieron conjuntos de casas blancas como la nieve, jardines verdes, pabellones de las empresas industriales. Aquí fue construido un gran combinado químico.

Paseando por las calles verdes de Navoí, se olvida uno que te encuentras en el corazón mismo de las arenas rojas, en una región de torbellinos y tempestades arenosas. La ciudad construida sobre las arenas, se ha convertido en un monumento notable de la arquitectura del siglo XX, el orgullo de la urbanística soviética. Los arquitectos leningradenses, que dedicaron su talento a la creación de la ciudad, fueron honrados con los premios estatales de la URSS (TASS).



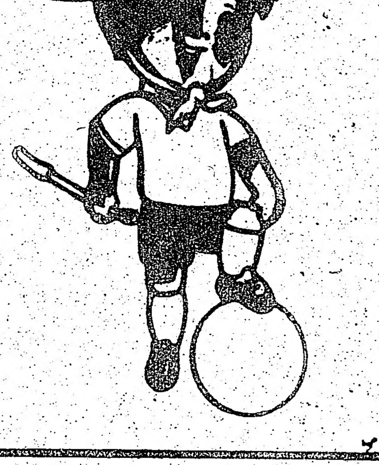
RG
FOREIGN EXCHANGE SERVICE
Oficina de cambio
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas, Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español
RALPH GAUDIO 1244 Bloor St. W.
Notario Público 531-1871 537-9216

Concorde Travel SERVICES
Licencia # 1589981
Ex Riviera Travel Agency
654-8767
1370 St. Clair Ave. W. Toronto
VIAJES ESPECIALES A
ARGENTINA
Y
URUGUAY

714 COLLEGE ST. T E L 535 - 1924
AGENCIA DE VIAJES
LOS 5 CONTINENTES
VIAJES ESPECIALES TODO EL AÑO A SUDAMERICA ESPECIALMENTE A: CHILE, URUGUAY, ARGENTINA, ECUADOR, COLOMBIA
VIAJE AHORA Y PAGUE DESPUÉS. TAMBIÉN INMIGRACION, VISAS Y PASAPORTE.

SABIA QUE?...
...todos los años muchas personas se quedan porque no hacen sus reservaciones de Navidad a debido tiempo. AHORA ES EL MOMENTO DE HACER SUS RESERVACIONES!!
Con reservas de 45 dias de anti
PRECIOS ESPECIALES DESDE
Quito $489 Guayaquil $520 Medellín $361 Cali $397
más impuestos
TAMBIEN A OTRAS DESTINACIONES
solmar travel
803 Dundas St. W. (Cerca de Bathurst)
Tels. 364-7885 / 364-8370

acadia
IATA
TRAVEL AGENCY
374 COLLEGE ST. 923-8501 923-6991
Excursión de Peregrinaje a Lourdes, Fatima, $ 310.00 mas Tarifa Aerea
Santiago de Conpostella (360.00)
Salidas los 10 de cada mes.
viajes de Navidad a Latinoamerica
Notario Publico, Visas, Pasaporte

¿Por Qué?
AIRSEALAND TRAVEL SERVICE LTD.
+ Porque Tiene Viajes de Grupos todo el Año
+ Y Tiene Facilidades de Pago
+ Haga sus Reservación Ahora para Sudamérica
+ Cupo Limitado
684 Bloor St. W.
531-4661 Daniel Morano


windward travel
321 DAVENPORT RD. TORONTO
TEL. 961-1014

ERIKA ZAFFARONI
Su agente latina.
Viajes a cualquier parte del mundo.
TOURS PARA ESQUIADORES DESPACHO DE BAULES.
VENTA DE TICKETS PARA TREN, BARCO Y OMNIBUS.
VISAS, PASAPORTES, TRADUCCIONES, DOCUMENTACIONES.

Baile de los Bailes

Con el Mejor conjunto de América

LOS GRADUADOS

(Canta Gustavo Quintero)

además

LOS PIRAÑAS

el mejor conjunto local

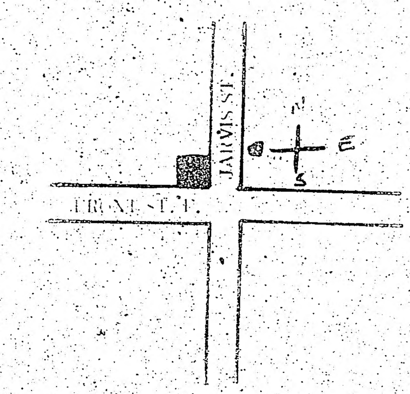
Sábado 3 de Diciembre

8 P.M.

ST. LAWRENCE MARKET

92 Front St. E.

(esquina Jarvis)



ENTRADA: $ 8,00

Entradas en venta en los negocios latinos.

Reservaciones y entradas: 270-0574 - 653-7593

Giovanni's GUN SHOP
Fusiles, pistolas, municiones. Reparaciones de todo tipo.
682 WILSON AVENUE/ DOWNSVIEW/633-7597

DEPORTES

Por: Enrique Jiménez

CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL ARGENTINO

Resultados Zona "A": Círculo Deportivo de Nicanor Rosamendi 2, Estudiantes de Buenos Aires 2; New's All Boys 0, San Lorenzo 0; Independiente de Rivadavia 2, Banfield 1; Gimnasia y Esgrima de la Plata 4, San Martín de Tucumán 2.

Zona "B": Cipoletti de Río Negro 2, Chacarita 1; Boca 1, Rosario Central 0; Los Andes de San Juan 2, Quilmes 0; Estudiantes de la Plata 2, Central de Norte de Salta 1.

Zona "C": River Plate 3, Talleres de Córdoba 0; Gimnasia y Esgrima de Jujuy 1, Vélez Sarfield 0; Racing 1, Sarmiento de Chaco 0; Colón 3, Platense 1.

Zona "D": Belgrano de Córdoba 3, Huracán 1; Argentinos Jr. 2, Atlético Ledezma de Jujuy 1; Atlanta 1, Independiente 3; All Boys 2.

Posiciones: Zona "A": 1.o News All Boys, 5 puntos; 2.o San Lorenzo, Independiente de Rivadavia, Gimnasia, 4 puntos; 3.o San Martín de Tucumán, 3 puntos; 4.o cierra la zona Banfield, Círculo Deportivo de Mar del Plata con 0 puntos. Zona "B": 1.o Estudiantes de la Plata 5; 2.o Rosario Central, Cipoletti de Río Negro, 4 puntos. Cierra sin puntaje Central Norte de Salta. Zona "C": 1.o Racing y Colón 5 puntos; 2.o Vélez Sarfield, River Plate, Gimnasia y Esgrima de Jujuy con 3 puntos. Platense cierra con un sólo punto. Zona "D": 1.o Independiente, 6 puntos; 2.o Belgrano, Argentinos Jr. y Atlanta, 3 puntos. Atlético Ledezma de Jujuy cierra con 1 punto.

FUTBOL PROFESIONAL DEL URUGUAY

Resultados: Sudamérica 2, Huracán Buceo 0; Liverpool 4, Wanderers 0; Bellavista 3, Cerro 0, Rentistas 2, River Plate 2.

En el día de hoy por la noche se han de enfrentar Defensor con Nacional completando una nueva fecha del Campeonato Profesional del Uruguay.

VILAS FINALISTA DE CAMPEONATO ARGENTINO

Guillermo Vilas, tenista argentino, se clasificó para la final del Campeonato Abierto de Tenis República Argentina al imponerse en la semifinal a un tenista chileno por 7/6 y 6/4. El argentino Vilas se enfrentará el día de hoy por la final a otro chileno, Jaime Fillol.

POR MOTIVO DE VIAJE VENDO LINDO APARTAMENTO

Cuenta con 4 dormitorios, sala-comedor, clossets, baño, balcón con maravillosa vista panorámica. Para mejores informes con respecto a hipotecas, llame a los Teléfonos: Durante el dia 962-3731 Por la noche 781-7418

BOXEO.– El campeón mundial de los Semipesados, el argentino Víctor E. Galíndez fue operado en el Hospital Italiano a fin de tratar las heridas sufridas en su combate por la corona con el norteamericano Elie Gregory. La intervención duró 55 minutos y consistió en la realización de cirugía plástica sobre la zona afectada de párpados y arco superficial derecho a fin de quietar el tejido muerto de la herida y proceder a suturarla. Galindez volverá a los entrenamientos dentro de 10 días y mañana martes viajará para Santiago de Chile para hacer guantes por cerca de 30 días.

CAMPEONATO DESCENTRALIZADO DE FUTBOL DE PERU

En el día de ayer se clasificaron los seis equipos que irán a jugar la "liguilla". En el transcurso de esta semana comenzará la mencionada liguilla con la participación de: C.N.I de Iquitos, Alianza Lima, Melgar, Sporting Cristal, Universitario de Deportes y Bolognessi de Tacna. Asimismo quedó para definirse el descenso que tiene que quedar entre Deportivo Municipal y Cienciano del Cuzco. Dos encuentros tienen que jugarse para esto. El primero en la ciudad de Lima, jugando de local Deportivo Municipal y después Cienciano en El Cuzco. El día de ayer se realizó la última fecha del campeonato descentralizado con los siguientes resultados: Deportivo Municipal 1, Alianza Lima 0; Boys 0, Defensor Lima 0; Sporting Cristal 1, Chalaco 0; Unión Huara 2, "U" 1; C.N.I. de Iquitos 1, Cienciano 0; Bolognessi 1, Juan Aurich 1; Alfonso Ugarte 4, Junín 2.

Tabla de posiciones: 1.o C.N.I. y Melgar, 39 puntos; 3.o Alianza y Cristal, 37 puntos; 5.o Universitario y Bolognessi, 32 puntos; 7.o Sport Boys; posteriormente Chalaco, Huara, Junín Ugarte, Defensor Lima 9, salvó del descenso Juan Aurich, León de Huanuco, Deportivo Municipal y Cienciano del Cuzco. Hay que destacar que en el día de ayer el equipo de Hungría entrenó en el Estadio Nacional de Lima al mando de Jjos Barotti. No obstante que el coach de los húngaros –muy querido en Perú– sufrió una lesión al bajar las escalas del Estadio Alianza Lima al termino del partido entre Muncipal y Alianza Lima. El equipo de Hungría está hospedado en el Hotel Crillón de Lima y en el día de hoy entrenará nuevamente en el estadio de Alianza Lima para que en el día de mañana en horas tempranas esté dirigiéndose rumbo a La Paz, Bolivia.

Retornó de Japón la Selección Nacional de Bóleibol femenino que quedó en quinto lugar en el Campeonato Mundial de ese deporte. Perú quedó invicto en la rueda de consuelo.

FUTBOL PROFESIONAL EN COLOMBIA

Otra fecha del campeonato hexagonal que definirá al campeón y subcampeón del fútbol profesional de Colombia del año 1977.

Resultados: Deportivo Cali 5, Atlét. Bucaramanga 1; Millonarios le ganó el clásico a Santa Fe, 3 goles a 1. Atlético Nacional 2, Junior 0; Posiciones: 1.o Millonarios, 8 puntos; 2.o Cali y Junior con 6 puntos; 4.o Nacional, 5 puntos; 5.o Santa Fe, 3 puntos, 6.o Bucaramanga con 2 puntos.

Próxima fecha: segunda vuelta. Bogotá: Deportivo Cali vs, Santa Fe. Medellín: Nacional vs, Millonarios; Barranquilla: Nacional vs, Bucaramanga.

ELIMINATORIAS DEL CAMPEONATO MUNDIAL

Ayer en la tarde Turquía derrotó a Malta por 3 goles a 0. El último partido del grupo 3 que ya ha sido obtenido por Austria que es finalista para el Mundial.

Hasta el momento hay 12 países que ya han asegurado su presentación para el Mundial, faltando solamente cuatro competidores que son: En el grupo 2, de Eruopa. Italia vs. Luxemburgo, sábado 3 de Diciembre. Grupo 8, miércoles próximo: Juegan Yugoslavia vs, España. El mismo día miércoles 30, Bolivia recibe a Hungría para definir el grupo 9, y el 11 de diciembre, en la zona africana Túnez vs. Egipto. De acuerdo a las posiciones los que tienen más chance son: Italia, España Hungría y Egipto.

FUTBOL PROFESIONAL DEL ECUADOR

Resultados.– Se jugó la penúltima fecha del torneo de finalización del fútbol ecuatoriano. Resultados: Católica 3, Carmen Mora de Macala 0 (este equipo de Carmen Mora, descendió de categoría para el próximo año, participará en la categoría B); Dep. Cuenca 1, Liga de Quito 1; Deportivo Quito 1, Aucas 1; Valdez 2, Macara 0; Tec. Universitario 2, Ciclón Rojo 0; Liga de Porto Viejo 1, Manta S.P. 1; Audaz Octubrino 3, 9 de Octubre 1; Barcelona 3, Liga Cuencana 1; Emelec 1, Nacional 0.

Posiciones: 1.o Nacional con 22 puntos; 2.0 Dep. Cuenca y Católica 19 puntos; 3.o Liga de Quito y Manta 17 puntos. Grupo "B": 1.o Técnico Universitario 26 puntos; 2.o Dep. Quito, 24; 3.o Aucas 22 puntos; 4.o Unión Dep. Valdez. La próxima fecha se jugarán partidos claves: Barcelona vs. Universidad Católica. Deportivo Quito vs. Téc. Universitario; Liga de Porto Viejo vs. Nacional. Estos encuentros tienen suma importancia, ya que se definirá la clasificación para la liguilla.

CLINICA MEDICA MONT-ROYAL
TEL. 844-1134
(Localizada en el piso superior de la Farmacia Arena)
MEDICOS ESPECIALIZADOS EN GINECOLOGIA
TRATAMIENTOS DE LA PIEL Y MEDICINA GENERAL
Saul Singer, Farmacéutico
Exámenes de embarazo en 2 horas
Precio $6.00 9am. a 9pm.
Para citas anticipadas de consultas:
FARMACIA ARENA
85 MOUNT ROYAL W. MONTREAL

LAS MEJORES CARNES
Y LAS MAS FRESCAS
Y QUE SERVICIO!!
SU CARNICERIA
A SUS ORDENES

HABLAMOS ESPAÑOL
POPULAR BUTCHER
871 Dundas St. W. 363-9730

domy's & pat's Motors

485 Rogers Rd. Tor.
654-1445 654-2304
Ventas, Servicio, Repuestos, Chapa y Pintura.
Facilidades de Crédito.
Gerente: Dominic Matera
Se habla español
RENAULT

ALI FIRMO PARA PELEAR CONTRA NORTON

Muhammad Ali firmó para pelear contra Kent Norton y por supuesto el título mundial de los pesados. La pelea probablemente se lleve a cabo en Louisiana.

El promotor de Ali, Don King dijo el sábado, Alí firmó un acuerdo con Norton y solamente estaba esperando por oficiales para firmar el contrato final y están de acuerdo en su ganancia de 12 millones de dólares. Denzie Skinner, presidente de la compañía Hyatt Management Corporation, que controlan las operaciones del Superdome, dijo que las negociaciones preliminares comenzaron, para que la pelea se realice en este local. Si se ponen de acuerdo en las finanzas, la pelea se llevará a cabo en mayo, junio o septiembre.

Beckenbauer Posiblemente Jugará por Alemania el 78

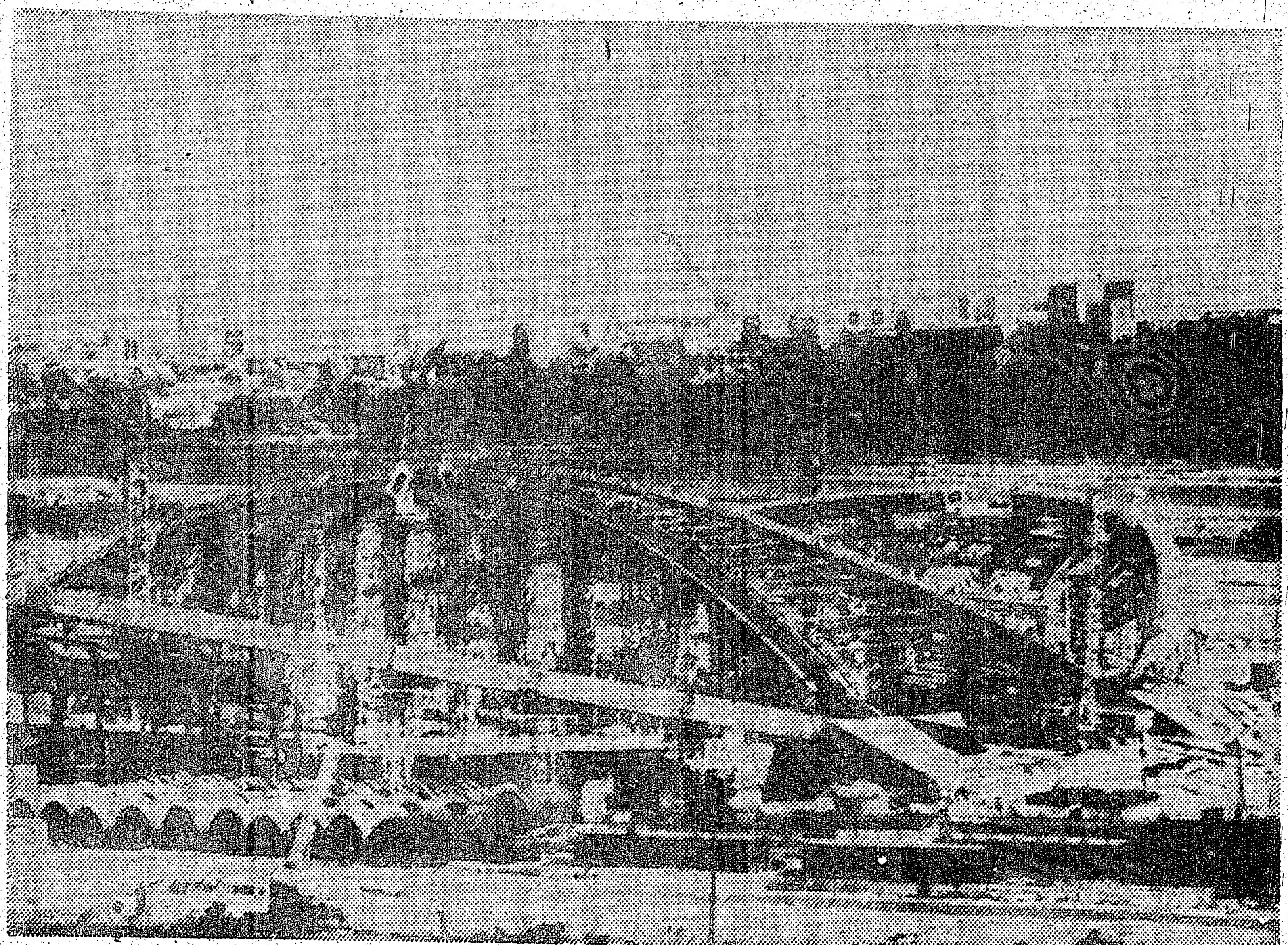
NUEVA YORK.– Franz Beckenbauer, el ex capitán del equipo nacional de Alemania Occidental, y ahora estrella del Cosmos de Nueva York, puede integrar el equipo campeón que defenderá su título el próximo año en argentina. El equipo Cosmos está preparado a dejarle participar en la competencia, pero ellos quieren una garantía en caso de que Beckenbauer sea lesionado.

También depende de que el entrenador de la selección alemana Helmuth Schoen, tome una decisión, sobre si todavía está interesado en el jugador de 38 años de edad.

Ganó Alfredo Evangelista

BRUSELAS (AP).– El campeón europeo, Alfredo Evangelista, de España, retuvo su título el sábado pasado al ganar a su oponente Jean Pierre Coopman en el primer asalto por K.O., abriendo con fuertes pegadas con la izquierda para terminar la pelea con una combinación de golpes al cuerpo y a la cara.

Coopman ni siquiera tuvo oportunidad de tocarle a Evangelista.



ESTA ES la estructura del velódromo que se construye en Moscú para los Juegos Olímpicos de 1980, Olimpiada a la que no podrán asistir los atletas de Rodesia y Sudáfrica.

Futbolistas Brasileños Tendrán Vacaciones por 30 Dias

RIO DE JANEIRO.– Todos los futbolistas profesionales brasileños tendrán un período de vacaciones por 30 días, según una decisión oficial anunciada en esta ciudad.

Esta decisión fue tomada por el Consejero Nacional de Deportes (CND), donde se indica que el período de vacaciones de los futbolistas profesionales brasileños del presente año estará comprendida entre el próximo 19 de Diciembre y el 18 de Enero de 1978.

Con esta decisión el Campeonato brasileño de 1977 sufrirá una interrupción de 40 días, pues el CND exige que al término de sus vacaciones los jugadores tengan un período de diez días de adaptación.

Actualmente se está disputando la primera etapa del certamen nacional que finalizó ayer domingo 27.

Reutemman Chocó el Nuevo Ferrari

ROMA (UPI).– El corredor Carlos Reutemann chocó su coche, cuando estaba probando el nuevo Ferrari T-2 el viernes pasado, en la pista de Vallelunga. El choque fue contra los muros de contención.

Reutemann salió ileso y el coche T-2 sufrió una pequeña rasmilladura en la parte frontal del vehículo y daños pequeños en la suspensión.

Reutemann completó nueve vueltas bajo un tiempo frio y lluvioso, en estas condiciones la pista se encontraba sin mayor seguridad, cuando ocurrió el accidente.

"Venía manejando bastante despacio, porque bajo las condiciones de la pista las llantas tenían poca seguridad", dijo Reutemann.

"Cuando quise acelerar un poco más, pero cautelosamente para probar las llantas, acelere despacio, pero cuando llegué a la curva, me fui contra el muro de contención.

Cruyff Tal Vez no Juegue por su Pais en el Mundial

BARCELONA.– Existe la facilidad que Johan Cruyff, estrella del fútbol holandés, quien juega para el Barcelona de España, no juegue para su país de origen en las finales del campeonato mundial de Argentina en junio de 1978. Cruyff indicó que no jugará en la Argentina, aunque él ayudó a Holanda a clasificarse por la presión que existe de su club el Barcelona.

El Barcelona alega que pagó bastante por él y que quieren a Cruyff como su exclusiva propiedad.

Holanda, sin Cruyff, es un equipo que no estaría considerado como un contendor serio ni potencial.

Desde que el Barcelona adquirió su pase hace tres años, ha venido pagando a Cruyff más de 4 millones de dólares. El mejor año para este jugador fue 1973, cuando él ganó más de dos millones.

Cruyff vive en una casa que cuesta $ 500.000, cerca de Barcelona, con su esposa y sus dos hijos.

Como hombre de negocios, Cruiff a invertido todo su dinero en tierras en su país natal, Holanda. La estrella del fútbol, recibió ayuda de un millonario amigo suyo, Jack Van Zanten.

Van Zanten, fue uno de los primeros que ayudaron a Cruyff cuando él jugaba fútbol en las calles de Amsterdam. Después Zanten vino a convertirse en amigo y consejero, luego vino a ser el suegro de Cruyff.

Sin Cruyff, Holanda no tendrá ninguna oportunidad en el campeonato mundial que se jugará el próximo verano en Argentina. El simplemente está considerado el mejor jugador de fútbol actual en el mundo. En 1974 Cruyff ayudó al equipo nacional de Holanda a un brillante segundo puesto. Siendo los campeones Alemania Occidental, los anfitriones.

O SALE-O MIO!

OFERTA ESPECIAL

en todos los amplificadores, grabadoras, tocadiscos, y parlantes

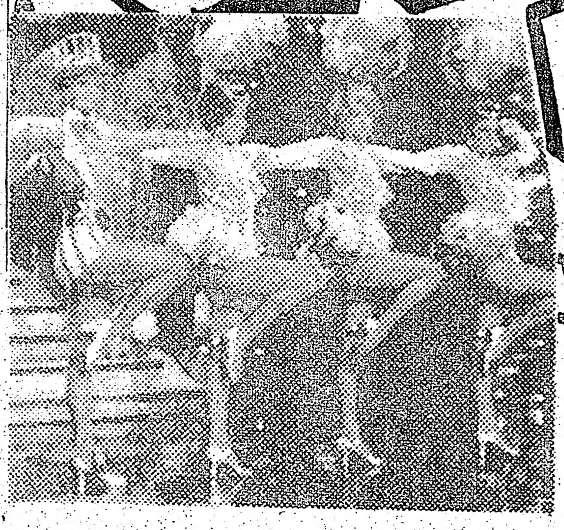
LOS MEJORES PRECIOS DE LA CIUDAD

Sansui

THREE STAR T.V. & STEREO

668 Bloor St. E., Toronto 533-4125 533-2400

CARNAVAL EN RIO



Salidas Enero 21

Salidas Enero 28

Estadia 20 o 13 Dias.

IMPERIAL TRAVEL SERVICE
1001 Lawrence Ave. E.
752 3400

FUTURE TRAVEL AGENCY
1770 St. Clair AVE. W. Tor.
656 2132

Alemania, Principal Temor de Menotti en el Mundial

MILAN, Italia, (AP)—El director técnico del equipo nacional argentino, César Luis Menotti, dijo que Alemania Occidental fue la selección europea que más le impresionó y que la considera una de las favoritas en el Mundial 78, conjuntamente con las de Brasil, Argentina y Holanda.

"Nuestra derrota contra Alemania Occidental este año es el mejor partido que hemos jugado jamás. Nuestra actuación se vio comprometida por el arquero Gatti, que tenía una rodilla lesionada", dijo en una entrevista concedida al diario milanés "Il Giorno".

El funcionario argentino que recorre Europa para ver la actuación de los diversos equipos y jugadores que participarán en la Copa Mundial de 1978 en Argentina, proyectaba presenciar el miércoles el encuentro Inglaterra contra Italia en Wembley.

El partido decidirá cual de las dos selecciones irá al Mundial.

Italia es favorita, debido a su mejor posición y promedio de goles.

Menotti pronosticó un empate en Wembley.

"Italia irá a Argentina", dijo, pero añadió que llegará a la final.

"Alemania Occidental (actual campeón mundial), Brasil, Argentina y Holanda son los favoritos a juzgar por sus condiciones actuales y resultados. Por supuesto, la buena suerte desempeñará un papel importante en un torneo tan breve como es la Copa Mundial", dijo.

Hace una semana estuvo en Italia el director técnico brasileño Claudio Coutinho, que también recorre Europa para estudiar a los potenciales adversarios de Brasil en Argentina.

En lo que respecta al equipo albiceleste, Menotti dijo que incluye a jugadores de gran clase como Villa, el zaguero Tarantini y el centro medio Passarella.

Menotti también dijo que tenía ya en mente su selección para la escuadra Argentina, pero no identificó a todos los jugadores porque dijo que no está seguro aún de si varios argentinos que juegan con equipos europeos obtendrán permiso para viajar a su país y entrenarse con la antelación suficiente junto a los demás seleccionados.

Indicó que, de los expatriados, le gustaría incluir en la escuadra a Kempes, Piazza, Ayala y Wolff.

"Tengo que reunirme con ellos y con los dirigentes de sus clubes para decidir si puedo contar con sus servicios", explicó.

Añadió que el entrenamiento de la escuadra Argentina comenzará el 15 de febrero en Mar del Plata.

"Del 15 de marzo en adelante Argentina jugará una serie de partidos amistosos —por lo menos siete— contra equipos sudamericanos y europeos, probablemente en Buenos Aires", dijo.

Acerca de la selección italiana comentó que los azzurri han dejado de ser la temida escuadra de 1974, pero dijo que en el reciente partido contra Finlandia —que ganaron los italianos 6-1— le impresionaron particularmente Zaccarelli y Antognoni y el delantero Bettega.

"Será más preciso acerca de las posibilidades de Italia en Argentina después del partido de Wembley", dijo. "Sobre la base presente no creo que Italia pueda llegar a la final".

Por su parte, el astro del equipo soviético Oleg Blochin estima que los favoritos "a mucha distancia de los demás cuadros nacionales" son Argentina y Brasil, en ese orden.

Blochin se encuentra en Florencia con motivo de las celebraciones de la proclamación de la capital Toscana y su nativa Kiev como "ciudades gemelas".

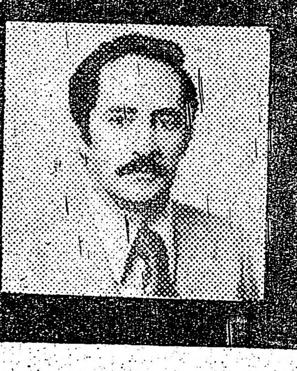
Blochin, 51 veces miembro del cuadro nacional soviético, excluido ya del mundial en Argentina, dijo que después de los dos países sudamericanos los que tienen mayores probabilidades son Holanda, Alemania Occidental, Italia e "incluso Francia".

Cree que en el plano individual "Existe ya un nivel medio internacional pues hombres como Pelé, el alemán Beckenbauer y, dentro de poco Cruyff, son insustituibles".

NEW COLLEGE CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIOS DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS ABRIGOS, ETC.
PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE STREET, TOR.

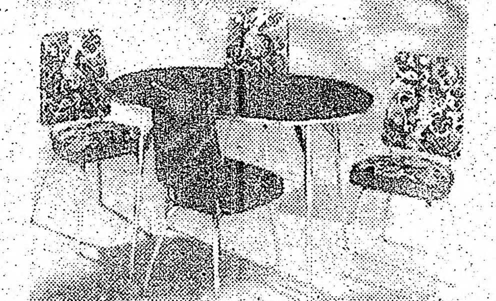
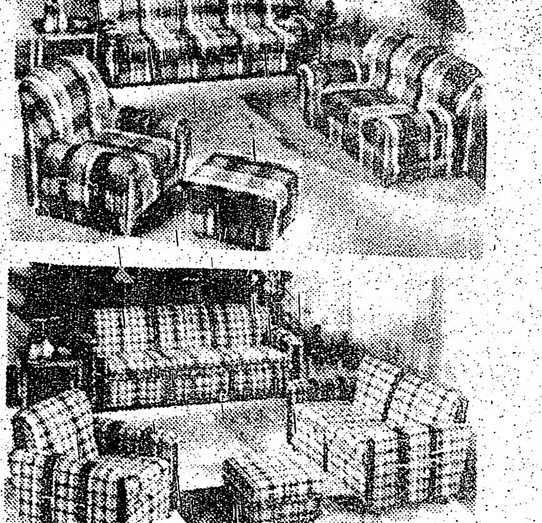
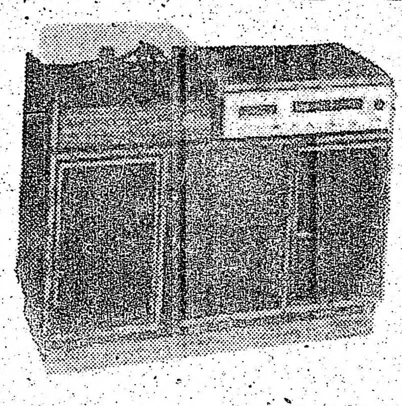
Impresión de invitaciones, tarjetas, sobres y cartas membreteadas, volantes, tipografía.
SE HABLA ESPAÑOL

LISBON PUBLICATIONS
Agostino Sequeira
627B DUFFERIN ST. Tel. 532-6067

3 Gigantescos cuartos con muebles
Por solo $35.00 al mes o $899 36 meses
GRATIS
ALFOMBRA LANUDA 9'x12' POR LA COMPRA


Sala de 5 piezas

Dormitorio de 5 piezas

Comedor 5 piezas


ESCOJA
$19.00 por mes o $499.00
INCLUYE SOFA, SILLA, SILLON OTTOMAN
MAS: MESA ESQUINERA GRATIS CON ESTA COMPRA
ESPECIAL

Completo Sistema Stereo incluye estante
$149.00
o 10 dolares mensuales
481-5228
CHARGEX
Hardings FURNITURE
2784 YONGE ST.
(N. of Eglinton)
MASTER CHARGE

Bikoe
CONTROL DE ROEDORES E INSECTOS
Nuestro establecimiento en 434 Queen St. E. (esquina Sackville) puede abastecerle con el producto adecuado e instrucciones para destruir escarchos, hormigas, ratas, ratones, chinches y todo tipo de insecto hogareño.
Si usted desea podemos solicitar a uno de nuestros empleados licenciados y experimentados a eliminar estos insectos de su hogar o negocio.
ESTIMACION GRATUITA — TRABAJO GARANTIZADO
BIKOE MFG. CO. LTD. 434 QUEEN ST. E. TORONTO.
363-8821

Mrs. Falina
2158 Eglinton W. 782-2524
No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

El 30 de Este mes

La Clasificación se Decidirá en el Juego España-Yugoslavia

BUCAREST, Rumania, 13 de noviembre. (AP) Yugoslavia derrotó hoy a Rumania por 6-4 en encuentro de clasificación para el Mundial de Futbol de Argentina el año próximo, y prolonga así el suspenso en el disputado Grupo Ocho que incluye además a España.

El grupo se decidirá el 30 de noviembre con el partido final entre Yugoslavia y España.

Después del encuentro de hoy, España y Rumania comparten el primer puesto con 4 puntos y Yugoslavia tercero y último, con dos, pero Rumania ya completó su participación.

España se clasificará para Argentina con un empate, pero si gana Yugoslavia el último partido los tres equipos habrán igualado la primera posición con 4 puntos y se decidirá por mejor diferencia de goles.

Ante 40,000 espectadores que llenaron el estadio Steaua, anotaron los goles yugoslavos Susic (3), Sujinic, Trifunovic y Filipovic, y para Rumania Cigu, Iordanescu, Bolini y Georgescu.

Posiciones en el Grupo Ocho (partidos jugados, ganados, empatados, perdidos, goles a favor, goles en contra, puntos):

1. ESPAÑA	3	2	0	1	3	1	4
2. RUMANIA	4	2	0	2	7	8	4
3. YUGOSLAVIA ...	3	1	0	2	6	7	2

Ambos equipos desplegaron juego ofensivo y prestaron más atención al ataque que a la defensa.

Los yugoslavos, empero, hallaron mejor forma de aprovechar los claros de la defensa adversaria, especialmente en el segundo tiempo, y abultaron su cosecha de goles.

Vigu abrió el marcador para Rumania a los 2 minutos, Susic igualó a los 14 y Mujinic puso a los yugoslavos en ventaja a los 18.

Iordanescu y Boloni anotaron sendos goles para Rumania, que ganó el primer tiempo por 3-2.

Al reanudarse el encuentro, los rumanos no pudieron aguantar la constante presión de sus rivales. Susic convirtió dos goles —uno de tiro libre— y Trifunovic y Filipovic completaron la media docena. Dudu Georgescu hizo el único gol rumano en la etapa final.

Alineaciones:

RUMANIA: Moraru, Cheran, Satmareanu (Dobrau), Sames, Vigu, Dumitru (Romila), Iordanescu, Boloni, Crisan, Dudu, Georgescu, Zamfir.

YUGOSLAVIA: Borota, Boljat, Hatunic, Stoikovic, Mujinic, Filipovic, Nokolic (Zajec), Trifunovic, Surjak, Susic, Zungul (Vukotic).

"Podemos Perder en Yugoslavia por 1-0": Kubala

—Yugoslavia consiguió hoy realizar una gran hazaña al derrotar a domicilio a Rumania por seis goles a cuatro, abriendo de esta forma las esperanzas a España, que tendrá que jugarse todo a una carta el próximo 30 de noviembre en Belgrado, a fin de obtener una plaza en el mundial de futbol de Argentina.

"No echemos las campanas al vuelo. No es tan fácil", fueron las primeras palabras del seleccionador español, Ladislao Kubala, al término del Rumania-Yugoslavia.

Referente a si estaba contento del resultado, manifestó:

"No, en absoluto. Nunca se puede estar contento cuando nos queda un compromiso tan difícil como el que nos espera el próximo 30 de noviembre en Yugoslavia.

"Evidentemente no estamos eliminados y aún podemos permitirnos perder hasta un gol a cero en Yugoslavia y estar en Argentina, pero los yugoslavos tienen un conjunto muy fuerte y será muy difícil el partido", añadió.

En relación a si España jugará a la defensiva en Belgrado, Kubala respondió negativamente.

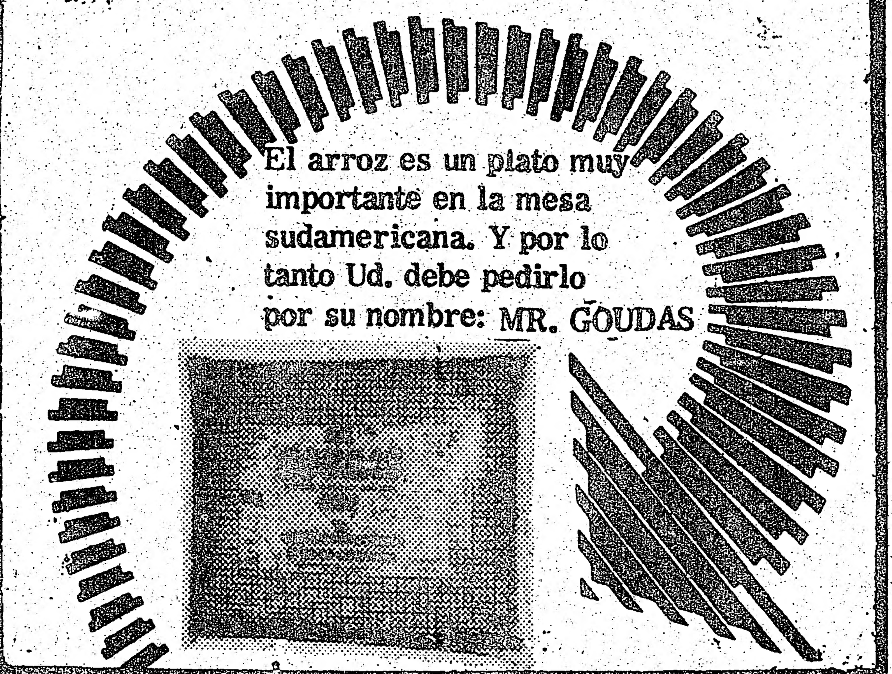
"No, de ninguna manera. El partido de Yugoslavia aún no lo tengo planteado, ni siquiera pensado, pero no cabe la menor duda que haremos todo lo que más convenga a España en todo momento", manifestó.

Preguntado si España es la que mejor lo tiene para clasificarse en el grupo "octavo", Kubala explicó:

"Solamente en teoría, ya que Yugoslavia tiene una selección potente para estar en Argentina, pero lo que sí puedo asegurar es que España saldrá en Belgrado por todo para estar en el Mundial 78".

Dijo que todavía no se sabía dónde se disputará el encuentro Yugoslavia-España, pero que probablemente será en Belgrado o en Split.

TODO EN ORO
(14-18KT)
CADENAS, BRAZALETES,
ARETES & ANILLOS
DIRECTAMENTE IMPORTADOS DE EUROPA SIN INTERMEDIARIOS
LA MAYOR SELECCION
EL MEJOR PRECIO
EUROPEAN JEWELLERY
151 Bloor St. W. a University
967-7201
Charge: Master Charge. American Express

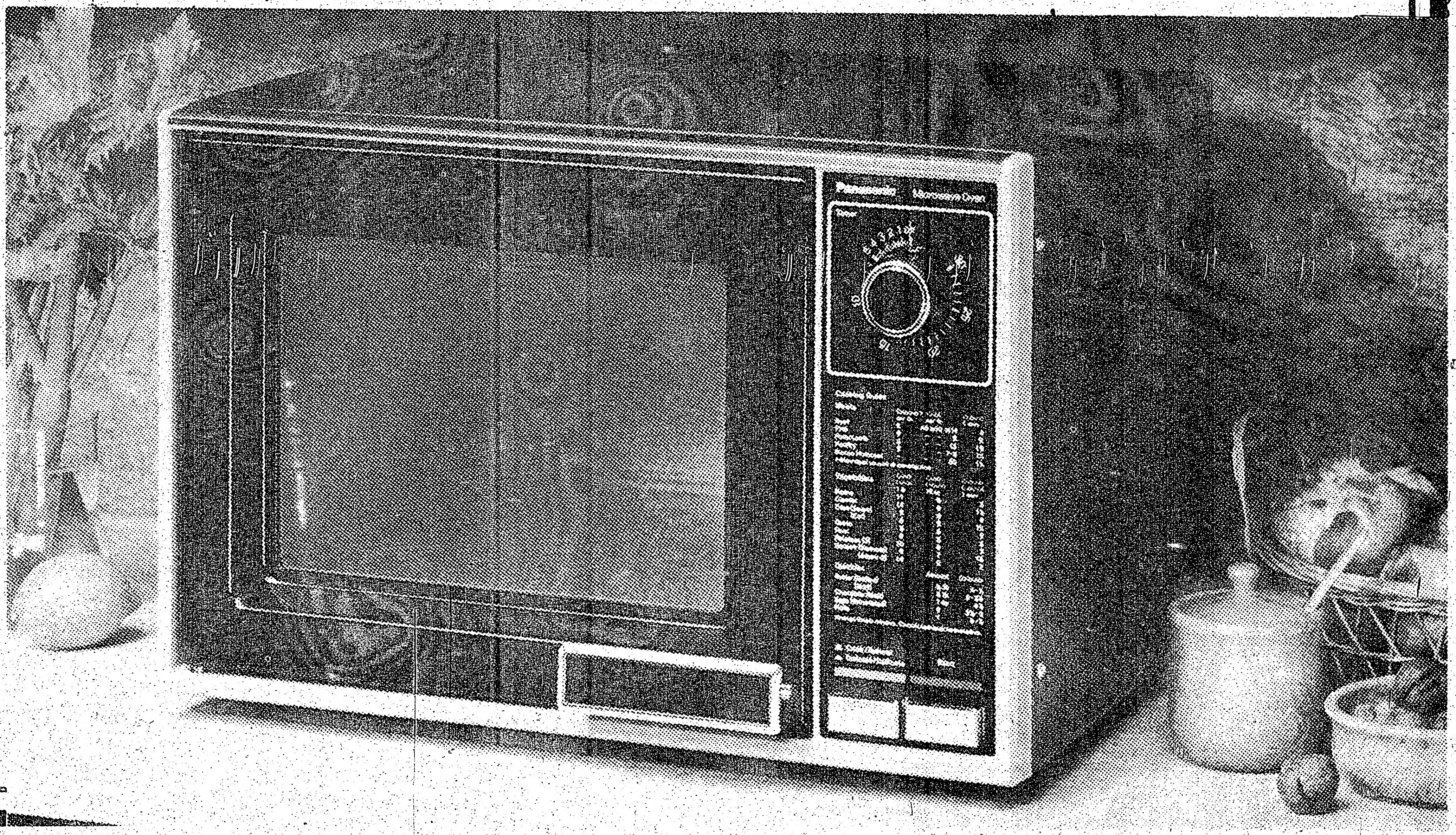

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS

CENTRE CITY
MOTORS LTD.
802 BATHURST ST. SUBWAY
Compre Automóvil
sin cuota inicial.
Carros Usados
Precios Bajos
CERTIFICADOS - GARANTIZADOS - CAMBIOS
JORGE NAVAS
534-3515 534-3514

INVITACION
Panasonic®
Invita a todos a la demostración de su nuevo horno micro-onda,
el sábado 10 de Diciembre entre 10 a.m. y 2 p.m. en

GENERAL
FURNITURE
303 Augusta Ave.
Tel: 962-3731
Crédito Bancario
Instantaneo.

Consulte a Ivan Solorzano



Canada Manpower Centre — Centre de Main-d'oeuvre du Canada
Manpower and Immigration — Main-d'oeuvre et Immigration

OPORTUNIDADES DE TRABAJO

Cuando busca empleo en el sector oeste de Toronto, favor de presentarse a Canada Employment Centre, Manpower, 2968 Dundas Street West.

Algunos puestos vacantes incluyen:

TECNICO-TV: Llamar Mrs. Burnett.
Experto en reparaciones de televisores; se necesita una licencia de chofer. Salario $ 200 $ 250 por semana.
Conocimientos de inglés necesarios.

MAQUINISTA: Llamar Dick Giacomotto.
Montar y operar tornos y "milling machines". Salario $ 6. $ 7 por hora. Conocimientos de ingles necesarios.

TILE SETTER: Llamar Mrs. Jean Reynolds.
Se necesita experiencia y tejar pisos y paredes de banos y cocinas. Salario $ 6 por hora. Conocimientos de ingles necesarios.

DRYWALL APPLICATOR: Llamar Mrs. Jean Reynolds.
Se necesita experiencia y tener sus propias herramientas.
Salario $ 5 $ 6 por hora. Conocimientos de ingles.

FOREMAN DE UN ALMACEN: Llamar de Janis Bragg.
Se necesita saber la geografia de Canada. Hay que saber mantener todo el surtido de un almacen. Trabajar desde las 3.00 p.m. - 1.00 a.m. Conocimientos de ingles necesarios.

Llamar este Canada Employment Centre (Manpower) Tel: 763-3611. Para averiguar de estos y otros trabajos.

VISA DE ESTUDIANTE PUEDE SER LA SOLUCION

Traiga a sus familiares y amigos al Canada para aprender ingles con visa de estudiante.

Nosotros le ayudamos.

Tambien clases privadas de secundaria, grados 9-13 para visa de estudiante.

LINGUISTIC SCHOOL OF CANADA
180 Bloor st. W.
5to. piso
961-2636

Se necesitan costureras con experiencia.

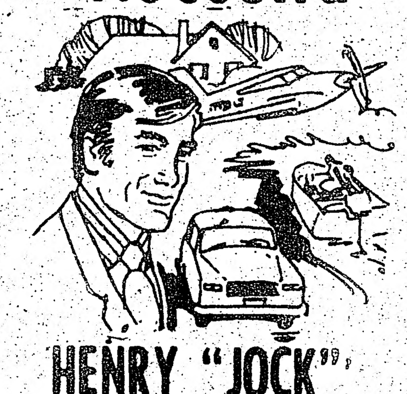
Trabajo con tela y cuero.

Fábrica de habla hispana.

Buena remuneración y excelentes condiciones de trabajo.

APLICAR DIRECTAMENTE EN 46 SPADINA AVE.
2ndo. PISO DE 9 A 5PM.

Para la Protección que Ud. Necesita



HENRY "JOCK" FARQUHARSON INSURANCE
2 CARLTON ST. SUITE 608
TORONTO, ONT.

SEGUROS DE AUTOMOVILES, COMERCIOS, CASAS, VIDA Y JUBILACION

Covertura en caso de accidentes y enfermedades
BUS. 364-7448
RES. 447-7660

Dr. John Somjen
Notario Público e Intérprete Jurado
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
344 Bloor St. W.
(Esquina de Spadina), No. 504
Toronto - Tel. 921-7185
LEGITIMACION DE DOCUMENTOS
Escrituras notariales Poderes - Escrituración de Propiedad. SE HABLA ESPANOL. Horario de 10 am a 8 pm.
PROBLEMAS DE INMIGRACION
IMPUESTO SOBRE LA RENTA (INCOME TAX)

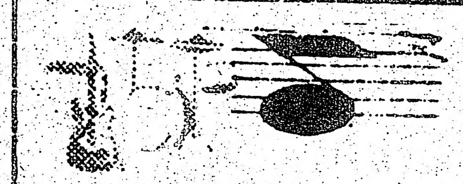
LUIS FUCHS
Terapista de Dentaduras
530 Bloor st. W.
Toronto, Ont. M5S 1Y3
534-6391
De 9 a 5 los días de semana
Sabados de 9 a 12

Si Ud. tiene algún problema de inmigración o necesita ayuda en Asesoramiento en asuntos de bienes raices, asistencia en problemas legales, traducciones, y encuestas.

Giovanni Boscarino
559 College st piso 4
461-2920
922-0793

ARMANDO ARGENTINI
Ventas, reparaciones
Nuevas y usadas
2030 Eglinton Ave. W.
781-2650

"ST. CLARENS SQ."
East & West Towers. Canchas de Tenis y Badminton y Solarium. Bachelors desde $150 men. También Apts. de 1 y 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont.) 532-9959 636-9979



Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical
Los Tauros
742-6264

MUDANZAS
Todo tipo de servicio de mudanzas y viajes de carga al aeropuerto, seriedad y cumplimiento para servirle.
Llame a Benitez, telefono 651-7927

BACHELORETTES $150,
energía eléctrica incluida.
Richmond-Niagara.
863-1048

Se necesitan agentes vendedores con conocimiento de inglés para artículo de importación. Extraordinaria oportunidad.
656-7310

Taller de habla hispana busca ayudante de chapista para automoviles con experiencia. Excelente sueldo y condiciones de trabajo.
Llamar Mario 231-4521

Latin American SAIC Ltd.
Importacion y exportacion.
Para viajes.informes para gente Sudamerica, por transporte y cargas en barco a costas sudamericanas. Informacion; (416) 368-6302.
Transportes.Mudanzas para todo tipo Fuera y dentro de la ciudad y los Estados Unidos.
Llamar: 368-6302.

Se hacen mudanas de cualquier tipo, fuera o dentro de Toronto. Llamar al señor Hernandez a los Tels.: 535-5676 o 532-8086

Decoracion para comercios, restaurantes (especialidad en murales de) acrilico iluminados. Carteles publicitarios
652-3055

SATEL ELECTRONICS
(ex Uruguay T.V.)
Reparaciones y ventas de T.V.s Stereos, Radios. SERVICIO A DOMICILIO Precios modicos, facilidades 536-9241

Se necesita operador para maquina de coser con experiencia en cuero, aplicar 420 Wellington St W. tercer piso y preguntar por C. Ralph.

Buscamos zapateros que sepan coser mocasines. Llamar 362-4361. 3 Stanley Ave.

Necesitamos mujer para limpiar zapatos. Llamar 362-4361. 3 Stanley Ave.

Se vende 69 Plymouth nuevo motor y transmision, frenos Servo, motor 318. Llamar 630-4188.

AMIR MARTINEZ
Pedicuro
249-3668

Se busca persona para quehaceres domesticos (puertas adentro). Buen sueldo. Llamar de 9 a 11 p.m. o 6 p.m. a 9 p.m.
787-8335

Busco senora o senorita para contraer matrimonio. Hablar un poco de italiano.
Tel. 652-1866.7 - 10 P.M.
Giuseppe

VENDE MAS EN EL POPULAR CLASIFICADOS - 967-5326

Dr. John Somjen
Notario Público e
Intérprete Jurado
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
344 Bloor St. W.
(Esquina de Spadina), No. 504
Toronto - Tel. 921-7185
...EGITIMACION DE DOCUMENTOS
Escrituras no-
...tariales Poderes - Escritura-
...ción de Propiedad. SE HABLA
...SPANOL. Horario de 10 am
a 8 pm.
...PROBLEMAS DE INMIGRACION
...IMPUESTO SOBRE LA RENTA
(INCOME TAX)

LUIS FUCHS
...erapista de
...Dentaduras
530 Bloor st. W.
Toronto, Ont. M5S 1Y3
534-6391
De 9 a 5 los
días de semana
...ábados de 9 a 12

MUDANZAS
Todo tipo de servicio de
...udanzas y viajes de carga
...al aeropuerto, seriedad y
...umplimiento para servirle.
Llame a Benitez,
telefono 651-7927

...hacen mudanas de cualquier
tipo, fuera o dentro de
Toronto. Llamar al señor
Hernandez a los Tels.:
535-5676 o 532-8086

Busco senora o senorita
...a contraer matrimonio. Hablar
un poco de italiano.
Tel. 652-1866. 7 - 10 P.M.
Giuseppe

...LAR
...326

Working Women es un Centro Comunitario para mujeres inmigrantes. Nuestras actividades están dirigidas a ayudar y apoyar a las mujeres en su intento de conseguir independencia económica y social. Como por ejemplo, ayudándolas en sus necesidades e intereses de trabajo. De esta manera, ellas pueden participar activamente en su respectiva comunidad. Las principales actividades de Working Women son: Información; ayuda y apoyo en conseguir servicios; traducciones; intérprete en W.W. o acompañar; orientación de trabajo; orientación familiar; contactar y referir servicios de Gobierno y comunitarios.

El personal permanente está compuesto por mujeres inmigrantes que hablan el mismo idioma y tienen la misma cultura de las comunidades que sirve W.W. El Centro está funcionando desde 1974 y ha estado recibiendo fondos de las siguientes instituciones: Inmigrant Settlement; Manpower & Inmigration, LIP; Secretary of State; Plura; Municipality of Metropolitan Toronto. Estamos abiertos desde las 10 A.M. a las 5 P.M. de lunes a viernes. Nuestros servicios son gratuitos y confidenciales, nuestra dirección es Bathurst, Tel. 363-4058 363-4059, Toronto, Ontario.

LIGA LATINOAMERICANA

"La Liga Latinoamericana" anuncia de que el 27 de Noviembre hará su primera reunión mensual donde acudirán algunos equipos nuevos a inscribirse y se invita además a sus equipos afiliados para tratar temas demasiado importantes para el futuro desempeño de la Liga; igualmente se presentarán a los delegados los nuevos miembros de la directiva. Por último, se expondrán las nuevas ideas y formatos de como serán el Indoor y Torneo 78. A dicha reunión pueden asistir delegados de cualquier equipo de fútbol de la ciudad, 3.00 P.M. "Sus ideas nos servirán". La Directiva.

Lugar de reunion 210 Woolnerav, cerca de Jane y St. Clair, sede de la Liga Latinoamericana. Tel. 537-4308 - 741-6553 - 245-6397.

LIGA LATINOAMERICANA

La Liga Latinoamericana de Fútbol anuncia que ya nombró la nueva directiva que regirá los destinos de la institución durante el año 1978 y la cual se dará a conocer en futuras ediciones. Igualmente comunica que una vez iniciado el mes de Noviembre abrirá las inscripciones para la nueva temporada, son ya 9 los equipos que han solicitado el cupo para el 78, se espera que para fines de diciembre habrá ya un número superior y poder realizar así la primera asamblea en enero. Recordamos a los equipos que deseen tomar parte en el torneo que pueden inscribirse o anunciar la posible participación a la dirección de la Liga Box 2010-station C. Ontario M3N 2S8. o a los teléfonos 537-4308 o 741-6553 y 245-6397. La Liga.

COMUNICADO

Se pone en conocimiento que se celebran tres misas en español en Mississauga, cada semana: Sábados 7.30 p.m. Iglesia San Martín, 1290 Mc Bride Ave. (entre Erindale Station Road y Credit Woodland, 1 Km. al norte de Dundas St.)
Domingos: 10.30 p.m. Escuela St. Thomas More - Tomken Rd. al lado de St. Patrick's Church (entre Cawthra y Dixie).
Domingos: 2.30 p.m. Iglesia Santa María, Lakeshore Rd. esq. Peter St. (1 Km al oeste de Hurontario).
Las misas comienzan a la hora indicada. Confesiones: antes de las misas.

"BOLOS"

El Torneo Latinoamericano de Bolos -Mixto- se jugarán los días 4, 11 y 18 de Diciembre y en él pueden participar desde aprendices hasta experimentados; los partidos serán los sábados desde las 3 p.m. La dirección se anunciará sólo a las personas interesadas. Inscribase dando su nombre o teléfono, escribiendo a J.R. P.O. BOX 192 Station W. Tor. Ont. M6M 4Z2. Admisión gratuita. Buenos Trofeos.

OPORTUNIDADES DE LA SEMANA

TOWNHOUSE con sólo entrada de $ 2.000, 3 cuartos, sótano terminado, cocina, heladera. En magnífica condiciones (área de Jane & Finch).

CASA para familia numerosa. Entrada $ 3.000, al oeste de Toronto, Graje, sólida de ladrillos, separada a un lado, y el sótano terminado.

CASA área Dufferin & Dundas con $ 4.000. Oportunidad de negocio y vivienda a la vez. 8 cuartos, con tres cocinas y 3 heladeras. Sólida de ladrillo.

BUNGALOW ideal para una familia que quiera disfrutar algo superior. $ 2.000 de cuota inicial.

ARREGLAMOS las hipotecas de las antes mencionadas propiedades a los intereses más bajos del mercado. LLAMENOS HOY: 782-0608 * 781-9898

Pedro Córdoba B. Comm.
Morgage Broker

LIGA ECUADOR DE INDOOR FOOTBALL

Cita para el día Viernes 2 de Diciembre a las 8 de la noche a todos los delegados de los equipos de Indoor-Football, inscritos para el próximo campeonato para tratar asuntos del mismo en el 210 Woolner Ave. (Jane-St. Clair). Asimismo comunica que el sábado 3 de Diciembre será el último día de plazo para que puedan inscribirse los equipos que aún no lo han hecho. La Directiva.

LIGA ECUADOR DE INDOOR-FOOTBALL (Juego de salón)

Comunica a todos los aficionados del Indoor-Football, que ya se encuentran abiertas las inscripciones para la temporada 1977-78. Campeonato que se realizará en la Escuela de College y Bathurst St. (King Edward). Para mayor información llamar a los teléfonos 368-7236 ó 741-2445, después de las seis de la tarde. La Directiva.

THE WORKING ENGLISH PROGRAM

Como un servicio a la comunidad, pareciamos que se informarse a los lectores que el Working English Program ha reiniciado sus clases en: Shirley Street School, 38 Shirley Street, Tronto. El programa es gratuito, e incluye cuidado gratuito de los niños de los alumnos/as, estas clases son Martes y Jueves en los siguientes horarios: 9.30 a 11.30 A.M. y 12.00 a 2.00 P.M.

COMUNICADO

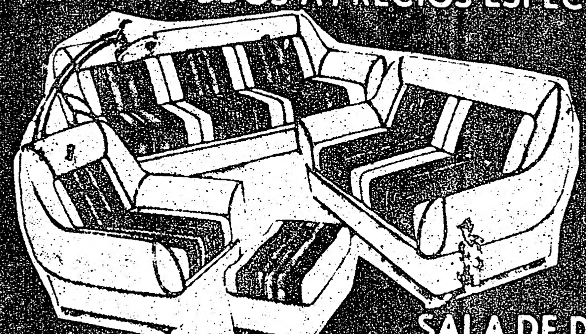
El Ecuador S.C. comunica a todos los jugadores ecuatorianos que deseen formar parte en el equipo de fútbol durante la temporada 1978 y quieran participar en el comunicarse con el siguiente teléfono, después de las 6 de la tarde: 245-7323, Disciplina y Deporte. La Directiva.

**A LA COMUNIDAD ECUATORIANA RESIDENTE EN TORONTO Y AMIGOS DEL ECUADOR SE LES COMUNICA QUE EL CONSULADO DEL ECUADOR ATENDERA A PARTIR DEL LUNES 3 DE OCTUBRE EN SU NUEVA DIRECCION: 26 OLD MILL TERRACE Y BLOOR ST. W. 239-6534 TOR. M8X-1A2.
CONSULADO DEL ECUADOR.**

LIGA LATINOAMERICANA

La Liga Latinoamericana de Fútbol se une al luto de nuestro compañero Gilberto Rezabala por la pérdida de su digno padre y le expresa el más sentido pésame. La Directiva.

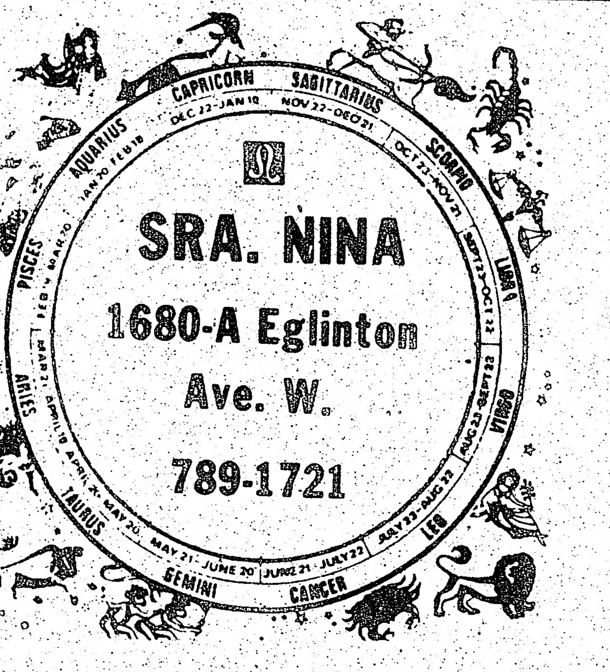
DIRECTAMENTE DE LA FABRICA!
SALA DE 3 PIEZAS
COMEDOR Y DORMITORIOS,
TODOS A PRECIOS ESPECIALES



FABRICA:
680 KING ST. W.
SALA DE DEMOSTRACION:
1024 DUNDAS ST. W. MISSISAUGA

National Furniture Factories

CHARGEX master charge



SRA. NINA
1680-A Eglinton Ave. W.
789-1721

No hay problema tan grande que no pueda resolver.
Le dice como mantener su trabajo, cuando ha fracasado y como tener exito. Llama a sus amigo y enemigos por nombre sin ni siquiera preguntarle una palabra.
Le dice de sus problemas y que hacer al respecto de ellos. Reune a los separados.
Al alcanzar la adolesencia femenina y realizando que tiene poderes de Dios para curar, se ha dedicado una vida entera a este trabajo. Remueve influencias diabolicas y mala suerte.

SERVICIOS PARA PROPIETARIOS PEQUENOS

SERVICIOS PARA PROPIETARIOS PEQUENOS, es un proyecto financiado por el gobierno federal. Ofrecemos información y asistencia a los propietarios pequeños. Esperamos que muchas de las dificultades entre los propietarios y arrendatarios puedan ser minimizadas cuando ambos están informados de sus obligaciones y derechos como son prescritos por la Ley de Propietarios y Arrendatarios (The Landlord and Tenant Act).
Aconsejamos a los propietarios cuando tienen problemas específicos: por ejemplo, el incumplimiento del pago del alquiler, daños y disturbios causados por el arrendatario y el aumento del alquiler. Cuando sea necesario podemos guiar a nuestro cliente en una acción legal proporcionándole los documentos requeridos. Nuestro servicio es gratis.
Nuestros consejeros hablan varios idiomas: español, griego, portugués, alemán, francés e inglés. Un elemento importante de nuestro servicio sera la publicación en varios idiomas de una serie de folletos dando información y dirección para propietarios.
Nuestra oficina está situada en College y Dufferin. La dirección es 118 College St. - Tel. 537-3521.-

TROPICAL AGENCIES CO.
Distribuidores al por mayor de productos alimenticios latinoamericanos.
Areparina de la mejor calidad
Despacho a cualquier punto del pais.
62 Wallace Ave. Tor. M6H 1 1T5
(416) 535-8231

PRESENCIA LATINA
Un programa de TV en español
LOS MARTES A LAS 730 PM
LOS SABADOS A LAS 2.30 PM
TEMA DE LA SEMANA:
"El Problema Laboral"
EN CANAL 10

MEDICINA GENERAL DE URGENCIA
Lunes a viernes de 10 a 18
Sábados de 10 a 5
CLINICA MEDICA LUSO
4465 BLVD. ST. LAURENT
Montreal
849-2391
Hablamos Español

SUSCRIPCION

el popular

CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

NOMBRE..........

NACIONALIDAD..........

DIRECCION..........

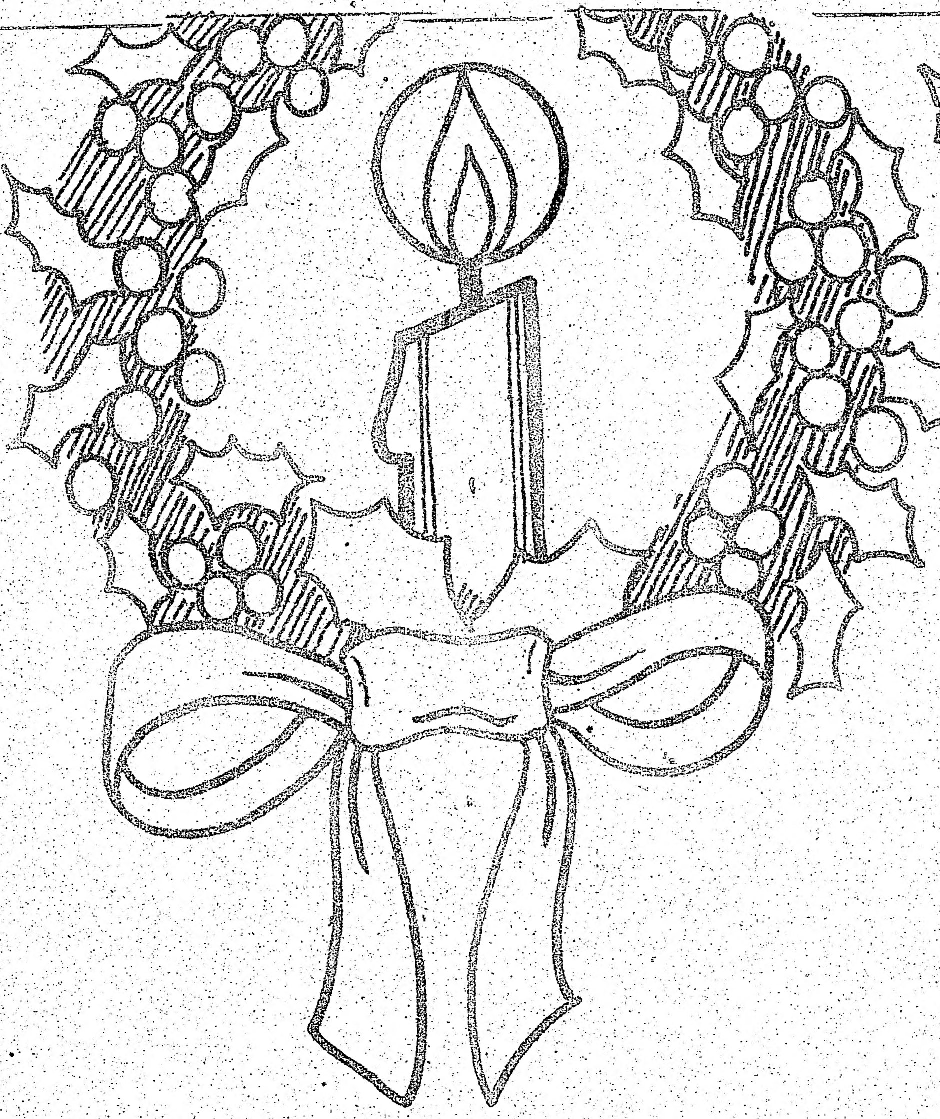
CIUDAD..........PROV..........

TELEFONO..........

( ) 6 MESES - $10.00 ( ) 1 AÑO - $18.00

( ) 2 AÑOS - $32.00

*****NO NOS RESPONSABILIZAMOS POR DEMORAS DE LA OFICINA POSTAL CANADIENSE*****



ESPECIAL de Navidad

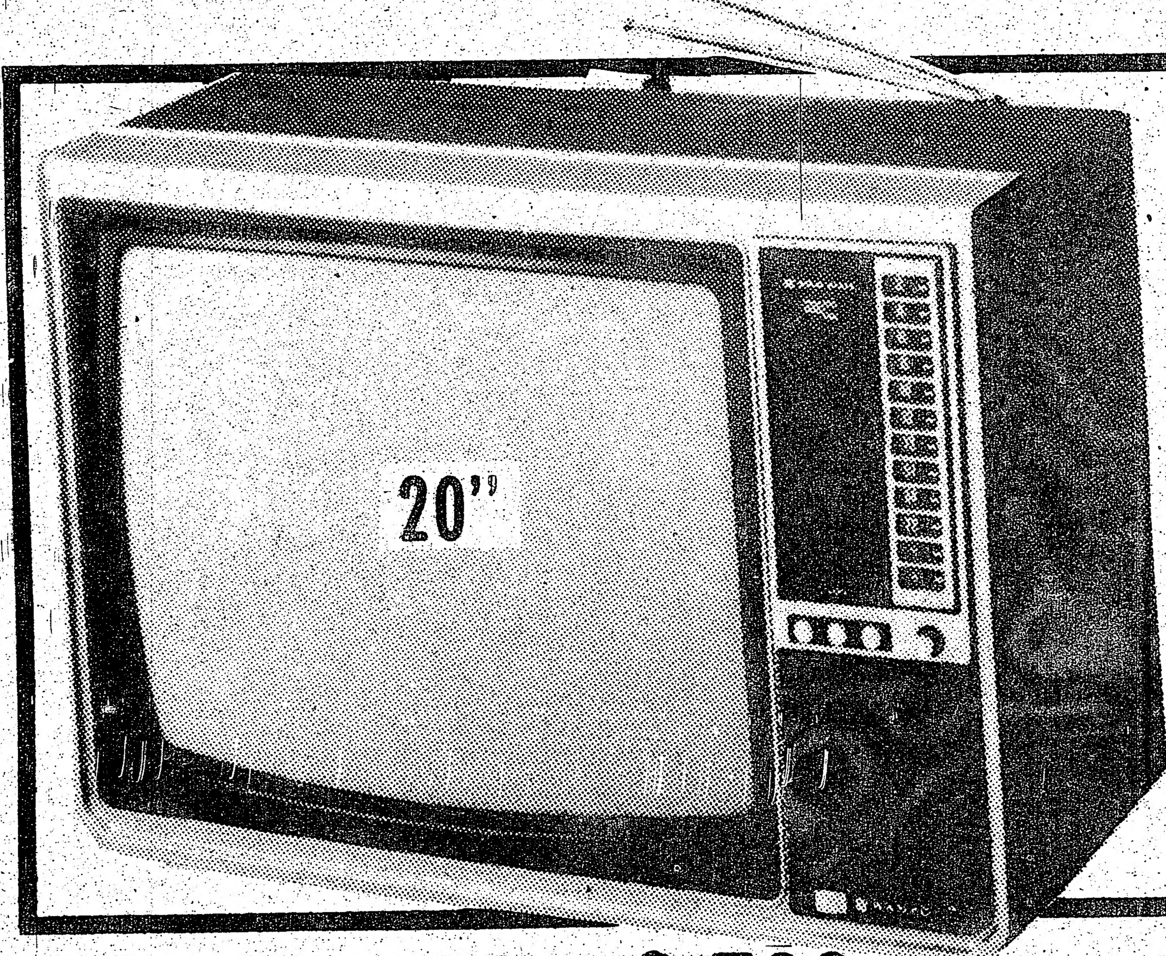
SANYO'S

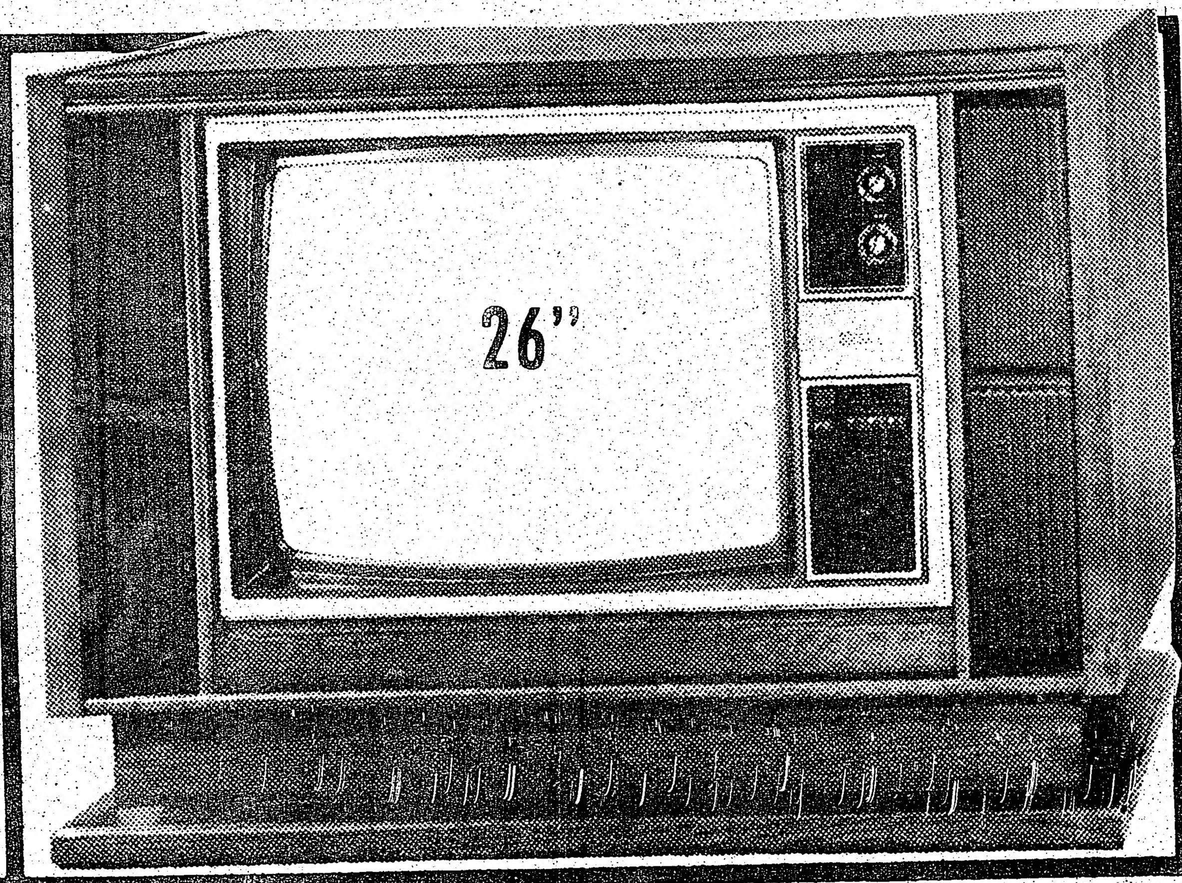
36

meses de garantia en televisores a color

SANYO

REALIZA LAS BUENAS COSAS DE LA VIDA AUN MEJOR!





Regular $ 799

con control remoto

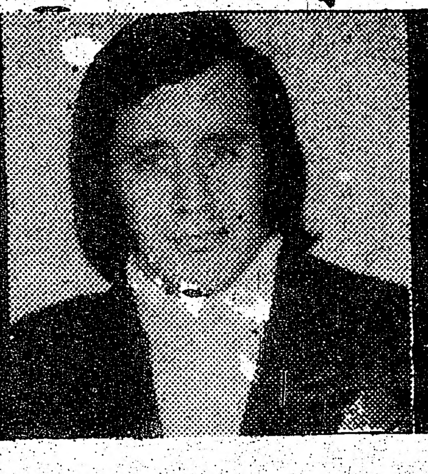
AHORA $ 629

Regular $ 859

AHORA $ 649

GENERAL FURNITURE

303 Auguta Ave. Tel:962-3731

CREDITO BANCARIO INSTANTANEO

Consulte a Ivan Solorzano